

**Republique Algerienne Democratique Et Populaire**  
**Ministère De L'enseignement Supérieur Et De La Recherche**  
**Scientifique**  
**Université «Abbes Laghrou» - Khenchela**

**Faculté: lettre et langues**

**Département: littérature et langue française**

**Spécialité: langue appliquée**

**Thème:**

**Impact du geste pédagogique dans l'Enseignement/ Apprentissage de l'oral  
de la comptine en classe de FLE  
(Cas de 3<sup>ème</sup> année primaire)**

*Mémoire présenté au département de littérature et langue française pour  
l'obtention du diplôme de master*

*Présenté par : Laouar Amina*

*Dirigé par: Mme Demmane Nadhira*

**Membre de jury**

***Président : madame HANENE BOUZAHER Université ABBES LAGHROUR***

***Khanchela***

***Rapporteur : madame NADHIRA DEMMENE Université ABBES LAGHROUR***

***Khanchela***

***Examinatrice : madame DALIULA BENHAFSI Université ABBES LAGHROUR***

***Khanchela***

**2015/2016**

# REMERCIEMENT

*Il est apparaît essentiel de commencer cette thèse par des remerciements, a ceux qui ont eu la gentillesse de m'aider à réaliser se travail  
je site*

*MME .Demmane Nadhira encadreur et ancienne*

*Enseignante au moyen*

*MME.boutaba malika*

*MME .belhafssi dalila*

*MME .laabed hasna*

*MME .khadheri*

*MME djouimaa*

*MME .quedir*

*MME toumi*

*MR .Bekha*

*Ma chère amie Sara et ma voisine de table Sarah*

*Enfin je tiens à remercier le personnel administratif de l'université Abbes Laghrour surtout MR .Djalil qui nous a fourni des informations nécessaires et quant il est nécessaire*

# DEDICACE

*Je dédie ce modeste travail à la  
mémoire de mes parents*

*Que j'ai perdu depuis longtemps*

*Et qui seraient honorés de mon succès  
c'est DIEU*

*Leurs avait prêtés vie*

*Merci maman*

*Merci papa*



## Sommaire

### **Premier chapitre : Généralités sur le geste pédagogique**

<b>I. La délimitation des concepts clés</b> .....	3
I.1. Enseignement .....	3
I. 2.Apprentissage.....	3
I.3. Comportement et le para-verbal de l'enseignant .....	3
<b>II. Le geste : quelques généralités</b> .....	4
II.1. Définition .....	4
II.2. L'étude du geste dans les différentes disciplines.....	4
II.3. Geste et Apprentissage .....	5
II.3. 1 .Le geste pédagogique .....	5
II.3.2. Les fonctions du geste pédagogique.....	6
II.3.2. 1.Les gestes d'information.....	6
II.3.2. 2.Les gestes d'animation.....	7
a. gestion de classe.....	7
b. gestion des interactions et de participation.....	7
II.3.2. 3.Les gestes d'évaluation .....	7
II.3.3. Classification des gestes .....	8
<b>III. La sociologie du corps</b> .....	9
III. 1.La gestuelle .....	9
III.2. Le profil gestuel de l'enseignant.....	9
III.2. 1.Médiation corporelle de l'enseignant .....	10
III.2. 2. Gestualité Co-verbale de l'enseignant.....	10

### **Deuxième chapitre : Contribution du geste pédagogique dans la compréhension et la mémorisation d'une comptine**

<b>I. Enseignement/apprentissage du Français Langue Etrangère (FLEP).....</b>	13
I.1.Enseignement/apprentissage du FLE en Algérie.....	14
I.2. L'enseignement/apprentissage du FLE à l'école primaire:.....	14
I.2.1 La classe de langue : une situation de communication spécifique P12.....	15
I.2.2. La communication non verbale et la place des gestes en classe de langues .....	15
<b>II. Contribution du geste pédagogique dans l'ENS/APP des langues.....</b>	16
II.1.Le rôle de l'enseignant et sa triple fonction gestuelle .....	17
II.1.2. Fonctions du geste de l'enseignant .....	17
II.2.Impact du geste pédagogique sur la compréhension de l'oral d'une comptine au primaire .....	18
II.2.1.Définition de la comptine .....	18
II.2.2. Comptines : outil pédagogique dans l'ENS/APP des langues .....	19
II.2.2.1Choix de comptines en classe du FLE en Algérie .....	20
II.3.Le recours au geste pédagogique dans l'apprentissage de la comptine au primaire.	20
II.3.1.Le geste comme aide d'apprentissage de la comptine.....	21
II.3.1.Le geste comme stratégie directe de la compréhension d'une comptine .....	21
II. 3.1.1.Le geste et l'explication lexicale et sémantique .....	21
II. 3.1.2.le geste est un canal privilégié pour l'accès au sens.....	22

II. 3.2 Le geste comme stratégie directe de la mémorisation d'une langue.....	23
II. 3.2.1. Les différentes mémoires .....	24
II. 3. 3. Le geste dans la mémorisation du lexique en langue étrangère :.....	24
II. 3. 4. Le geste favorise la mémorisation d'un énoncé oral :.....	24
II. 3. 4.1. Mémorisation d'une comptine.....	25
II. 3. 4.2. Mémorisation d'une comptine à travers le geste .....	25
III. Liens entre geste parole compréhension mémorisation dans la comptine .....	26
VI. L'impact du geste sur l'apprentissage de la langue en conséquence	

- **Deuxième partie**

**Premier chapitre : Collecte des données**

I - La démarche de travail .....	29
I-1 La classe et choix du public.....	29
a. Le questionnaire .....	30
b. Observation .....	30
c. Collecte des données .....	30

**Deuxième chapitre Analyse et interprétation des résultats**

I-1-1 La description apparente de l'enseignante cas d'étude .....	32
I-1-2 la classe .....	32
I-1-3 Le profil gestuel de l'enseignante.....	32
I-2 Le geste pédagogique dans l'enseignement /apprentissage des comptines en FLE	33
I-2-1 Pour faciliter La compréhension.....	33
I-2-2 Pour faciliter la mémorisation.....	35
II- Analyse et interprétation des résultats à partir du questionnaire.....	36
Analyse globale des résultats .....	50

**Conclusion**

**Annexe**

**Bibliographie**

# *Introduction*

## Introduction

En **Algérie**, le français est une langue très vivante et toujours présente dans tous les domaines parallèlement à la langue arabe. Ceci est la conséquence de l'histoire coloniale qui a duré 132 ans. Alors l'Algérie n'a pas choisi d'être francophone mais en quelque sorte, le français est une langue imposée.

La langue française devient une langue d'enseignement et on lui accorde beaucoup plus d'importance. D'une année à une autre les réformes se succèdent en améliorant le niveau du français et en l'intégrant dans tous les domaines. L'ajout d'une année en cycle moyen à partir de l'année 2003 et l'introduction de la langue française en 3ème année primaire en 2006/2007 impliquent la production de nouveaux manuels scolaires. Tous ces changements qui cherchent à donner à la langue française ce qu'elle mérite, ont certes, perturbé l'enseignant et ils ont désorienté l'élève mais ils ont vraiment contribué à donner au français son véritable statut.

Dans la perspective actionnelle on se propose de former un « acteur social », ce qui impliquera nécessairement de le faire agir avec les autres pendant le temps de son apprentissage en lui proposant des occasions de « co-actions » dans le sens d'actions communes à finalité collective. C'est cette dimension d'enjeu social authentique qui différencie la co-action de la simulation, technique de base utilisée dans l'approche communicative pour créer artificiellement en classe des situations de simple interaction langagière entre apprenants » (**Puren, 2002, p.62**).

L'enseignement du FLE commence à partir de la troisième année primaire en Algérie, les élèves rencontrent des difficultés pour accepter cette langue et de la comprendre. L'enseignant ici joue un rôle primordial pour dépasser leurs difficultés et avoir une représentation positive sur cette nouvelle langue ou l'enseignant du FLE doit recourir le moins possible à la langue maternelle, par contre, il peut utiliser d'autres outils dont les mains et le corps ; donc le pouvoir gestuel de l'enseignant dans la relation pédagogique au sein d'une classe surtout celle de primaire est plus intéressant.

*La gestualité co-verbale est considérée comme indispensable car elle est « une aide à l'apprentissage visuelle, elle sert bien évidemment la mémorisation visuelle de l'information, truisme dont il faudrait tenir compte en pédagogie ! »*  
(**Geneviève Calbris et Louis Porcher, 1989 : p 210**).

Au sein d'une classe le geste est constitué d'un ensemble de manifestations non verbales créées par l'enseignant et qu'il utilise dans le but d'aider l'apprenant à saisir le sens du verbal. Il peut apparaître sous différentes formes : mimiques faciales, mimes, gestes des mains, attitudes/postures, gestes culturels (sous réserve qu'ils soient reconnus et compris par les élèves).

En classe de langue à l'école primaire, le corps se meut, les gestes ne cessent d'accompagner les mots, l'élève apprenant se met en mouvement pour désigner, mimer, théâtraliser, l'enseignant utilise le corps pour accompagner les situations de communication.

Le geste pédagogique n'est pas un artifice superflu mais bien une pratique de transmission essentielle pour l'apprentissage notamment d'une langue étrangère. Les « pratiques de transmissions » sont « des pratiques langagières didactiques (verbales, non verbales) et des pratiques interactionnelles qu'un enseignant met en œuvre afin qu'un public moins savant puisse s'approprier des savoirs et des savoir-faire » (**Francine Cicurel, 2005 : 186**).

En didactique des langues, la problématique du geste a été abordée sous différents angles et porte généralement sur l'activité non verbale de l'apprenant, sur la gestualité de l'enseignant, et, dans une autre perspective, sur le geste en tant que contenu culturel.

La didactique du **FLE**, dont nous sommes issus par notre formation universitaire, est riche en termes de réflexions sur les interactions en classe de langue, même si la plupart du temps l'analyse des interactions se focalise sur le verbal, de ce fait nous allons aborder le phénomène de l'impact du geste pédagogique dans la compréhension et la mémorisation de la comptine.

Notre travail unis deux disciplines : la didactique des langues et l'étude de la gestuelle afin de réfléchir sur l'impact du geste dans l'enseignement des langues. Pour diverses raisons que nous expliquerons au fil de cette première partie, nous avons choisi de mener ce travail de recherche auprès d'un jeune public (enfants âgés de 8 à 9 ans environ), en posant la question suivante:

## **Est-ce que le geste a-t-il un impact sur la compréhension et la mémorisation de la comptine chez les élèves de troisième année primaire en classe de FLE ?**

Pour répondre à notre problématique, nous avons proposé l'hypothèse suivante selon laquelle le geste pédagogique favoriserait chez l'apprenant un nouveau mode d'acquisition des savoirs et des savoir-faire qui pourrait être confirmée ou infirmées et qui sont : **Si cette technique d'apprentissage se révélait efficace, son utilisation dans les cours au niveau primaire pourrait permettre d'améliorer la compréhension et la mémorisation de la comptine.**

Notre échantillon d'étude est constitué des élèves de 3<sup>ème</sup> année primaire dans un moment d'apprentissage de la langue française, on s'est basé sur l'exploitation de la comptine comme outil d'apprentissage des langues étrangères, son choix se fait parce que son vocabulaire, son acquisition et son usage dans les différentes situations de communication demeurent la préoccupation majeure de l'enseignement primaire, en plus, le vocabulaire constitue le noyau fondamental et le premier pas vers l'apprentissage d'une langue.

Ce travail de recherche s'inscrit dans un cadre pédagogique avec l'adoption d'une méthode descriptive pour la partie théorique et une méthode analytique pour la partie pratique. A cette fin, nous nous sommes appuyés sur l'observation au sein d'une classe et sur une distribution d'un questionnaire pour les enseignants du français des différentes écoles primaires,

Ce mémoire est organisé autour de deux volets l'un pour représenter la partie théorique, qui se subdivisera en deux chapitres dans ce qui suit nous donnons une brève description de leurs contenus respectifs.

- **le premier chapitre** : est réservé aux éléments théoriques en ce qui concerne le geste pédagogique. Nous aborderons la notion du geste en général dans l'enseignement /apprentissage du **FLE**, le geste pédagogique est notre objet d'étude et il conviendra de le définir précisément, donner son classification, ses fonctions, ainsi que le profil gestuel de l'enseignant.
- **Le deuxième chapitre** : sera consacré au recours au geste pédagogique pendant la compréhension et la mémorisation de la comptine et par conséquent dans son apprentissage.

Après cet aperçu théorique, un autre volet qui englobera l'observation et le questionnaire ; et pour pouvoir prouver nos hypothèses et pour répondre à notre problématique, cette partie est divisée en deux chapitres :

- **le premier chapitre** : décrira la méthodologie du travail et la collecte des données d'après une observation et un questionnaire.
- **Le deuxième chapitre** : présentera les résultats ainsi qu'une analyse et discussion globale des résultats obtenus.

Notre travail prend fin avec une conclusion dans laquelle nous parvenons à mettre en œuvre le bilan de notre travail, la vérification de notre hypothèse en répondant à notre problématique.

# ***Partie théorique***

# **CAHAPITRE I**

## **Généralités sur Le geste pédagogique**

Dans ce premier chapitre, nous allons traiter quelques notions sur le geste qui représente le principal mot clef dans notre travail ; Nous commençons par le concept du geste pédagogique en abordant un bref historique, sa définition, ses fonctions après, nous donnons un aperçu sur le profil gestuel de l'enseignant et son comportement en classe,

## **I. La délimitation des concepts clés:**

### **I.1. Enseignement :**

L'enseignement c'est l'action d'enseigner : « Enseigner, c'est proposer à l'apprenant un certain nombre de situations qui visent à provoquer l'apprentissage visé. »<sup>(1)</sup>. Il est aussi une organisation de situations d'apprentissage : « Situation organisée par l'enseignant pour provoquer un apprentissage précis chez les élèves. Cette situation articule trois composantes :

- 1) un « contenu d'enseignement » ;
- 2) des « élèves qui non pas toujours envie d'apprendre ;
- 3) un « enseignant » ayant l'intention d'instruire »<sup>(2)</sup>.

Mais avec le développement des technologies et l'apparition de l'approche communicative ; l'accent a été mis sur l'apprenant et la façon d'apprendre, et l'enseignant devient un facilitateur, un guide et un animateur.

### **I. 2.Apprentissage :**

L'apprentissage est une « situation conçue par un enseignant dans le but de faire apprendre, en privilégiant des stratégies basées sur la logique de l'apprentissage »<sup>(3)</sup>.

Dans la didactique, on peut opposer l'enseignement et l'apprentissage où le premier est l'acte de donner des savoirs et des savoir-faire par l'enseignant et le deuxième, c'est le fait d'acquérir ces savoirs et ces savoir-faire par l'apprenant. Pour une meilleure compétence communicative en **FLE**, surtout pour les jeunes apprenants, l'utilisation de la gestuelle est très importante c'est-à-dire la simultanéité des gestes, avec ou sans paroles, crée une véritable situation de communication.

### **I.3. Comportement et le para-verbal de l'enseignant :**

L'enseignant est censé être le détenteur du pouvoir, c'est lui qui fixe les règles, il se doit d'être l'initiateur et l'organisateur des échanges et des tours de paroles, c'est lui qui doit gouverner la communication et y participer tout en étant joueur et arbitre car il est le participant responsable et le plus influent d'un point de vue hiérarchique. Cependant le contrat

de communication en classe est à priori implicite sauf dans les cas de rappels à l'ordre adressés aux élèves ne daignant pas respecter les règles.

La communication scolaire est généralement plus associée à l'ordre qu'aux négociations et aux conflits. Ce qui fait qu'un enseignant est un professionnel est lié à la constitution d'une bonne maîtrise de sa double activité : de perception de ses élèves et de coordination avec ses propres gestes. Pour qu'un enseignant parvienne à communiquer avec ses élèves il faut qu'il parvienne également à mobiliser une gestuelle.

Une bonne communication orale scolaire exige un savoir-faire de l'enseignant qui peut s'acquérir par la pratique et la maîtrise de l'expression orale ainsi que d'un savoir-être.

## **II. Le geste : quelques généralités :**

### **II.1. Définition :**

Si l'on suit la définition du Petit Robert, le geste est un « mouvement du corps (principalement des bras, du corps, de la tête) volontaire ou involontaire, révélant un état psychologique, ou visant à exprimer, à exécuter quelque chose ». . (Le Petit Robert, 1985, Paris : Robert)

Le geste est défini comme un mouvement du corps pouvant être produit par différentes parties de l'anatomie et donc pas seulement par la main, comme on pourrait le penser. Ensuite, la question de l'intentionnalité du geste reste ouverte car il peut être « volontaire » ou « involontaire ». Enfin, au niveau fonctionnel, le geste peut révéler (aspect psychologique), exprimer (aspect communicationnel) ou exécuter (aspect pratique).

Le terme « **geste** » prend ainsi différents sens, plus ou moins restreints en fonction des éléments non verbaux étudiés. Selon certains théoriciens le geste est défini comme un des mouvements du corps ou d'une partie du corps perceptible à l'extérieur.

### **II.2. L'étude du geste dans les différentes disciplines :**

Au fil du temps, l'étude du geste a été envisagée sous différents angles et à travers des problématiques diverses. Elle s'est également subdivisée en différents champs ayant des objectifs très variés que le bref aperçu historique qui suit va l'exprimer.

La première discipline à étudier le geste est sans doute la *rhétorique* qui, dès l'antiquité, se penche sur le comportement et les mouvements de l'orateur pendant son discours. Puis, la *philosophie* y trouve grand intérêt, particulièrement en France pendant le

siècle des Lumières, observant le geste dans le but d'expliquer les mystères de l'origine du langage. Vers la fin du 19<sup>e</sup> siècle, sous l'influence des travaux de **Charles Darwin**, la question de l'origine des langues est entièrement remise en cause, l'*anthropologie* et la *psychologie* reconsidèrent alors le geste (**Adam Kendon, 1981: 28-29**). Dans le domaine de l'anthropologie plus particulièrement

Certains théoriciens trouvent dans le geste un terrain de recherche captivant et élargissent le champ d'étude. Au début des années 60, **Edward T. Hall** crée la *proxémique*, discipline constituée de « l'ensemble des observations et théories concernant l'usage que l'homme fait de l'espace en tant que produit culturel spécifique » (Edward T. Hall, 1966/1971 : 13).

A la même époque, un autre anthropologue américain, à fondé la *kinésique* qui peut être définie comme « l'étude des aspects communicatifs des mouvements corporels appris et structurés » (**Yves Winkin, 1996/2001 : 77**).

Dans les années 60 et 70, le geste est considéré comme un des éléments de la communication non verbale au même titre que le regard, les postures, les mimiques faciales ou encore les distances proxémiques. Et depuis les années 80, un autre champ, *l'étude de la gestuelle*, s'intéresse principalement aux liens qui unissent la parole au geste et aux aspects fonctionnels et représentationnels de ce dernier.

### **II.3. Geste et Apprentissage:**

L'enseignement et l'apprentissage des langues sont nés du besoin d'une recherche de communication entre les enseignants et les apprenants, cette communication peut commencer par les mots, mais aussi par le rôle sémantique que joue le geste dans les échanges communicatifs.

La gestuelle fait partie intégrante de l'apprentissage d'un apprenant en langue étrangère notamment le **FLE**. Il n'est pas toujours utile de parler pour signifier un acte, une expression ou un mot ; donc l'enseignant de langue doit intégrer la gestualité dans sa pratique en classe, dès les premiers cours. Elle est essentielle parce qu'elle permet à l'apprenant de travailler l'attention et l'écoute puisque le verbal est associé au visuel.

### II.3. 1 .Le geste pédagogique :

Le terme geste peut prendre différents sens, plus ou moins restreints en fonction des éléments non verbaux. Le terme geste est utilisé pour désigner les mouvements du corps en général, produit avec ou sans la parole « un geste est un mouvement du corps, en principe de la main, des bras, de la tête, porteur ou non de signification ; un geste de sentiment » <sup>(4)</sup>.

Le geste pédagogique est principalement un geste des bras et des mains utilisé par l'enseignant de langue dans un but pédagogique « le geste pédagogique est celui que l'enseignant utilise dans le but de faire comprendre un item lexical verbal à ses apprenants » <sup>(5)</sup>.

Les gestaltistes considèrent que le geste et la parole forment un seul et unique système .Les gestes de l'enseignant sont produits avec une intention pédagogique, dans un lieu d'interaction particulier (la classe de langue) qui met en scène des locuteurs n'ayant pas le même niveau de compétence langagière. Le geste pédagogique sera donc considéré comme une variante du geste communicatif classique,

L'introduction de la notion de communication non verbale et la place que pourrait entretenir le corps en classe de langues dans l'apprentissage de L2 est admissible surtout aux écoles primaires c'est pour cela que la plupart des manuels décrivent des activités où le corps tient une place centrale tels que les jeux, les chants et les comptines ;des chansons qui permettent de travailler la prononciation, de motiver les élèves et d'introduire du vocabulaire nouveau .donc l'objectif premier du geste pédagogique est d'aider de l'enseignants pour lui permettre de faciliter l'accès au sens en langue étrangère à ses élèves, c'est- à-dire il s'agit comme une traduction gestuelle des paroles de l'enseignant.

### II.3.2. Les fonctions du geste pédagogique :

Les gestaltistes ont classifié les différents gestes ponctuant nos discours et leur ont donné des fonctions particulières. Dans la classe de langue étrangère, selon **Tellier** <sup>(6)</sup> les gestes pédagogiques s'organisent autour de trois grandes fonctions : **informer, animer et évaluer**. Ces catégories fonctionnelles du geste pédagogique peuvent aider à sa conceptualisation et sa mise en pratique en classe de langue.

### **II.3.2. 1. Les gestes d'information :**

Cette catégorie regroupe les gestes d'information grammaticale sont des gestes relatives à la syntaxe, à une particularité grammaticale de la langue,

On trouve aussi des gestes d'explication lexicale, qui constituent la majeure partie de cette catégorie, ils sont produits par l'enseignant pour illustrer un mot ou une idée de son discours oral

Enfin, la troisième catégorie c'est le geste d'information phonologique et phonétique, les enseignants utilisent également ces gestes pour la production des sons et leurs articulations.

### **II.3.2. 2. Les gestes d'animation :**

L'appellation geste d'animation englobe à la fois les gestes de gestion de classe comme les changements des activités, démarrage et clôture d'activité, placement des apprenants et du matériel, punir,...etc. Et de la gestion des interactions et de la participation comme la régulation des débits, faire répéter, étayer, interroger, donner la parole. Exemples :

#### **a. gestion de classe :**

Pour clore une activité : mouvement latéral du bras au niveau du ventre, parallèle au sol, paume face au sol également.

Demander aux apprenants de « fermer les yeux » : les deux mains, paume vers le visage, effectuent un mouvement vertical, vers le bas, comme pour caresser les paupières mais sans les toucher.

#### **b. gestion des interactions et de participation :**

index sur une image ou un objet.

Pour demander au groupe d'apprenant de répéter : petits mouvements ascendants des deux mains à plat paumes vers le ciel ; geste circulaire de la main, paumes vers le ciel.

### **II.3.2. 3. Les gestes d'évaluation :**

Quant à la catégorie geste d'évaluation, est apparue fondamentale, elle comprend les gestes pour féliciter, approuver et signaler une erreur, donc sont trois sous-catégorie

D'abord, concernant les gestes d'encouragement, en encourageant l'apprenant pendant que celui-ci produit un énoncé oral, l'enseignant lui montre qu'il est sur le bon chemin, que son énoncé est correct et qu'il doit continuer.

Ensuite, les gestes servant à féliciter/approuver apparaissent d'avantage à la fin de l'intervention de l'apprenant ce qui permet à l'enseignant de confirmer la fin de la réponse par une évaluation positive.

Enfin, la troisième sous- catégorie c'est de signaler les erreurs, lorsque l'apprenant commet des erreurs l'enseignant peut soit interrompre l'apprenant, soit attendre la fin de l'énoncé pour intervenir. Si l'enseignant signale une erreur pendant la production de l'apprenant, il aura tendance à le faire de manière non verbale seulement d'une façon à ne pas l'interrompre, et voici un tableau illustratif :

Types de geste	Geste pédagogique		
	Geste d'information	Geste d'animation	Geste d'évaluation
Fonctions	Aider l'apprenant comprendre	Gérer les activités et les interactions de classe	Corriger, féliciter, encourager, évaluer

*Tableau n°1 fonction du GP selon le type du geste*

### **II.3.3. Classification des gestes :**

Les gestes et leur signification, les parties du corps impliquées ainsi que les distances proxémiques varient selon les communautés sociolinguistiques. Certains gestes sont plus ou moins universels mais dans la plupart des cas, chaque région du monde possède ses propres caractéristiques. Il est fréquent qu'un même signe gestuel ait une signification différente dans deux cultures distinctes ou tout simplement qu'un geste très courant pour une communauté soit complètement inconnu à une autre.

Les études ont montré qu'il existait trois principaux types d'usages gestuels du corps :

- des usages « autocentrés », orientés vers le corps propre et visant le bien être ou la résolution des tensions,
- des usages « pratiques », orientés vers les objets et au service des activités quotidiennes,
- et des usages « communicatifs », produits au cours des interactions sociales.

Lorsque deux personnes discutent, nous pouvons observer chez elles de la gestualité aut centrée (des gestes et des postures exprimant le bien être, la nervosité, l'embarras) ou de la gestualité pratique (lorsqu'elles sont engagées dans des activités annexes comme continuer à travailler tout en parlant), mais il ne s'agit pas là de signaux non verbaux exprimés de manière intentionnelle. Par contre, deux catégories de mouvements servent directement la communication parlée : les « emblèmes » et les « co-verbaux ».

Les premiers ont un sens conventionnel, ils peuvent se substituer à la parole et sont interprétables. Ils permettent d'accomplir des actes sociaux (tel le salut non verbal) ou des actes de parole (tels les hochements de tête en guise de réponse affirmative, l'appel du doigt pour demander à quelqu'un d'approcher).

En revanche, les seconds n'ont pas de sens conventionnel, ils sont nécessairement associés à la parole et ne sont interprétables qu'en fonction du rôle qu'ils jouent par rapport à celle-ci. Il s'agit de gestes manuels, de mimiques faciales, de changements de posture, de mouvements d'approche, de recul et de contact corporel, d'évitement et de contact oculaire,

### **III. La sociologie du corps :**

La sociologie du corps tente de mettre en évidence le fait que les actes que nous produisons chaque jour impliquent l'intervention du corps. **Le Breton** <sup>(7)</sup> présente le corps qui est « baigné » dans un contexte social et culturel comme un « vecteur sémantique » qui traduirait sa relation au monde par des activités perceptives, des pratiques gestuelles, des mimiques, des expressions de sentiments et des jeux de séduction.

La sociologie tente de saisir la compréhension des logiques culturelles et sociales qui se confrontent dans les actes corporels de l'homme. L'homme envoie des messages par le biais de systèmes symboliques qu'il partage avec tous les membres de sa communauté. Celui qui contribue à faire passer le message, ou comme l'appelle plus communément **Le Breton** « l'acteur », s'empare du monde, « l'humanise » et le rend familier, intelligible et cohérent.

#### **III. 1. La gestuelle :**

Toute personne devant s'exprimer devant un auditoire peut se demander ce qu'elle doit faire de ses mains. **Blein** <sup>(8)</sup> révèle que les gestes doivent être exprimés parce qu'ils manifestent notre état d'esprit et peuvent alors défendre et renforcer nos arguments.

Des gestes parasites et de compensation peuvent se produire dans le cas où on ne sait quoi faire de ses mains en situation de communication.

#### **III.2. Le profil gestuel de l'enseignant :**

Tout comme l'acteur, l'enseignant utilise son corps et sa voix comme outils de travail, Par ses déplacements dans la classe, que l'enseignant affirme sa présence,

« l'enseignant souhaite avoir sa classe, comme si sa présence corporelle marquait ce territoire, comme si à la limite classe et corps s'identifiaient »<sup>(9)</sup>; en circulant entre les rangées de table, il joue avec la variation des distances par rapport à certain élèves et qui permet à l'enseignant d'être plus proche de chaque élève et de le contrôler,

« l'enseignant entretient donc un rapport très corporel et affectif à l'espace de la classe »<sup>(10)</sup> Selon la situation classe, l'enseignant essaie d'occuper des positions stratégiques pour exercer le meilleur contrôle ; tantôt au tableau pour donner des explications, tantôt au fond de la classe pour surveiller les élèves et d'attirer l'attention des élèves. Donc, il doit trouver sa place en tant qu'enseignant c'est être à la fois à la portée des élèves mais aussi avoir son recul d'adulte face à eux.

### **III.2. 1.Médiation corporelle de l'enseignant :**

Il est très important pour un enseignant de travailler sur sa médiation corporelle car il y a une certaine omniprésence du corps dans l'institution scolaire par sa stature verticale.<sup>(11)</sup> **Jorro** explique que la place du corps de l'enseignant dans la classe est comparée à celle d'un comédien sur scène. Les effets de théâtralisation provoqués par la voix, par le regard, par les mains et les déplacements tendent à impressionner les élèves, les convaincre ou même les séduire.

### **III.2. 2. Gestualité Co-verbale de l'enseignant :**

Les gestes de l'enseignant peuvent traduire l'énerverment ou l'anxiété s'ils sont répétitifs. Ils tendent à favoriser la communication et ils accélèrent la réaction des élèves.

Pour une communication efficace en classe, l'enseignant doit effectuer une coordination entre ses mouvements et sa parole. Les gestes associés aux éléments du discours permettent le maintien de la communication. **Watson**<sup>(12)</sup> qui suppose que lorsqu'un « individu réagit à un objet ou à une situation, son corps entier réagit », ce qui signifie que les structures manuelles, verbales et viscérales fonctionnent ensemble dès lors que le corps réagit.

La notion de facilitation cognitive renvoie à l'apport que l'activité gestuelle assure l'activité verbale. L'anticipation du geste sur l'élément verbal illustré. Il sera alors pertinent d'observer les gestes que fait l'enseignant et ceux qui précèdent son discours. Le changement de comportement de l'interlocuteur provient de l'organisation du discours du locuteur. La gestuelle du locuteur et celle de l'interlocuteur sont associées à la dynamique vocale de l'énoncé.

Pour conclure, comme il a été explicité dans ce chapitre, la gestuelle occupe une place importante dans la classe de langue étrangère(FLE) et remplit des fonctions similaires à celle de la parole.

## **CHAPITRE II**

**Contribution du geste pédagogique  
dans la compréhension et  
la mémorisation d'une comptine.**

Le rôle de l'enseignant dans la maîtrise d'un nouvel instrument de communication est avant tout d'avertir l'élève des aspects constants, récurrents dans un échange verbal ou non verbal de cette langue. Il sollicitera la prise de parole par imitation, par le questionnement inducteur ; reformulera les expressions mal adaptées ; instaurera un climat de confiance où l'on peut se tromper sans conséquences fâcheuses, accentuera intentionnellement certaines façons de dire pour les mettre en évidence ; modifiera les contenus par substitution pour faire saisir les équivalences

Dans ce deuxième chapitre nous allons traiter l'enseignement/apprentissage des langues étrangères en général et particulièrement en **FLE** ainsi la contribution du geste pédagogique dans l'apprentissage de cette dernière en prenant l'exemple de l'apprentissage de la comptine.

## **I. Enseignement/apprentissage du Français Langue Etrangère (FLE) :**

L'apprentissage d'une langue étrangère appris généralement en milieu scolaire, suivant un enseignement délibéré, avec des méthodes d'apprentissage spécifiques différentes de celles de la langue maternelle. Ce concept renvoie davantage à la didactique et au domaine éducatif

Cet apprentissage, en milieu scolaire, permet une acquisition guidée : l'apprenant en classe acquiert des savoirs et des savoir-faire par le moyen exclusif du professeur et des supports pédagogiques c'est-à-dire en dehors de tout contact avec le milieu naturel de la langue étrangère en question ou la langue cible.

Toutefois la façon de véhiculer l'apprentissage d'une langue étrangère dépend de la méthodologie suivie par l'enseignant qui doit être basée sur l'amélioration des compétences proprement dite et la familiarisation avec cette langue pour les apprenants ce qui demande des efforts de la part de l'enseignant et de l'apprenant où il doit être vraiment conscient de la difficulté d'apprendre une langue étrangère.

### **I.1.Enseignement/apprentissage du FLE en Algérie :**

L'histoire de cette cohabitation de la langue de **Molière** avec les langues en pratique en Algérie, remonte à bien des années. Ainsi le français occupe une place très importante dans le système éducatif algérien, c'est pour cela de grandes réformes sont faites dans le système éducatif algérien pour améliorer son apprentissage.

En effet à partir de l'année scolaire **2004-2005**, l'introduction de la langue Française s'est effectuée dès la **2<sup>ème</sup>** année du cycle primaire alors qu'auparavant l'apprenant commençait son apprentissage du Français en **4<sup>ème</sup>** année primaire .Un programme spécifique, prenant en compte l'environnement socioculturel de l'apprenant algérien. Cette nouvelle mesure vise principalement à familiariser l'élève avec la langue française à l'âge plus précoce,

Après deux ans d'essai, l'enseignement du français comme première langue étrangère, a été repoussé à la **3<sup>ème</sup>** année à la rentrée de l'année scolaire **2006**. Cette déclaration a été annoncée par **M. BENBOUZID** (ministre de l'éducation), qui a présenté cette décision comme aménagement technique, expliquant que l'expérience de deux années d'enseignement du Français en **2<sup>ème</sup>** année, avait montré, que les enfants avaient d'abord besoin d'acquérir des connaissances de base en Arabe, avant d'aborder une langue étrangère.

## **I.2. L'enseignement/apprentissage du FLE à l'école primaire:**

L'enseignement/apprentissage du français au primaire se caractérise par la primauté accordée à l'oral tant au niveau de la perception/compréhension qu'à celui de la reproduction et de la production. Il s'agit d'un parcours progressif allant de la sensibilisation/familiarisation à l'apprentissage conscient par les apprenants, des codes langagiers du français langue étrangère.

Ainsi, « L'enseignement du français au primaire a pour but de développer chez les jeunes apprenants des compétences de communication à l'oral et à l'écrit »<sup>(13)</sup>, Les premières années du cycle primaire constituent une base pour l'apprenant et une période d'acquisition et de construction de ses apprentissages à l'oral comme à l'écrit.

Les compétences à installer relèvent de trois niveaux et objectifs d'apprentissage :

1. Oral/réception (compréhension orale)
2. Oral/production (production orale)
3. Écrit/réception (compréhension écrite)
4. Écrit/production (production écrite)

Chaque année du cycle primaire à un développement selon les degrés suivants :

3<sup>e</sup> AP : initiation,

4<sup>e</sup> AP : renforcement/développement,

5<sup>e</sup> AP : consolidation/certification.

### **1.2.1 La classe de langue : une situation de communication spécifique :**

Selon certains spécialistes, l'enseignant a une triple fonction : informer, c'est-à-dire transmettre du savoir, animer la classe en gérant les interactions et évaluer les productions des apprenants. L'enseignant passe d'une fonction à l'autre constamment pendant la séance et initie la plupart des échanges. L'apprenant, quant à lui, remplit assez rarement l'un de ces rôles, il doit surtout réagir et répondre aux sollicitations de l'enseignant.

Pour faciliter la tâche de l'enseignant les pédagogues ont admis l'introduction de la communication non verbale et l'utilisation de la gestuelle en classe de langue

### **1.2.2. La communication non verbale et la place des gestes en classe de langues :**

Les gestes, conscients ou inconscients, prennent une place importante dans les situations de communication. En classe de langue à l'école, l'enseignant a recours volontairement ou involontairement à la communication non verbale par exemple des gestes, des mimiques, pour permettre une acquisition plus aisée de la langue étrangère par les élèves

La classe de langue est une situation de communication particulière, notamment au plan linguistique et interactionnel ; à cette communication spécifique correspondent des gestes spécifiques ce qu'on appelle le geste pédagogique,

#### **Au primaire**

Les apprenants débutants ou ayant un niveau de compétence en langue limité ne peuvent pas uniquement se baser sur ce qu'ils entendent pour comprendre mais aussi sur ce qu'ils voient. La gestuelle, les mimiques, les postures adoptées par l'enseignant (ou tout autre locuteur de la langue-cible) véhiculent des informations contribuant à l'accès au sens.

Ainsi que la prise en compte des potentiels de l'enfant et l'analyse des processus d'acquisition confortent ce que de nombreux psychologues de l'enfant ont postulé, notamment que chez l'enfant et, par extension, chez tout apprenant, il ne saurait y avoir d'apprentissage autre qu'actif. L'enfant possède sa structure intellectuelle propre : « (...) il existe chez l'enfant une intelligence pratique servant de substructure à l'intelligence conceptuelle et dont les mécanismes

nous paraissent être indépendants de cette dernière et entièrement originaux». (**Ray cité par Piaget, 1969, p.237**)

## **II. Contribution du geste pédagogique dans l'ENS/APP des langues :**

La gestuelle est très importante dans l'enseignement apprentissage du FLE ; elle est essentielle parce qu'elle permet à l'apprenant de travailler l'attention et l'écoute car le verbal est associé au visuel. L'apprenant n'est jamais isolé complètement du canal verbal.

L'enseignant de langue puisqu'il est un grand gesticulateur cherche des types de gestes spécifiques comme stratégie d'enseignement dans son usage pédagogique en général, Son corps est donc un outil pédagogique tout comme l'est sa voix. Il doit apprendre à en jouer afin d'aider l'apprenant dans le processus d'apprentissage. Les gestes produits en classe par l'enseignant ont, pour la plupart, une visée pédagogique. Ces gestes pédagogiques s'organisent autour de trois grandes fonctions dans la classe de langue: informer, évaluer et animer. Le geste agit comme une traduction non verbale des propos de l'enseignant et permet à l'apprenant de saisir le sens des paroles prononcées en langue étrangère. Lorsque l'apprenant est débutant et/ou très jeune, ces gestes sont d'autant plus fondamentaux pour l'accès au sens ; parce qu'il est reconnu pour ses vertus facilitatrices

Dans les années 60 et 70, le geste en général était considéré comme un des éléments de la communication non verbale au même titre que le regard, les postures, les mimiques faciales ou encore les distances proxémiques. En effet, le champ de la communication non verbale se focalise sur ce que ces mouvements révèlent (et que la parole n'exprime pas) et comment ils influent sur les interactions (**Kendon, 2004/2005 : 72**).

### **II.1.Le rôle de l'enseignant et sa triple fonction gestuelle :**

Le rôle de l'enseignant a évolué, il est passé de celui de transmetteur, à celui de formateur vers celui de médiateur. Dans le travail de **Louise Dabène, Francine Cicurel** la triple fonction de l'enseignant est définit ainsi : « - celle d'informateur : l'enseignant est celui qui connaît la langue-cible ; il transmet donc un savoir sur l'objet à enseigner ; - celle d'animateur : il est responsable de la gestion des séances, exposer les consignes, donner ou reprendre la parole, gérer les interactions entre les membres du groupe ; - celle d'évaluateur : il juge l'acceptabilité des productions langagières de ses élèves » (1985, p.13).

### **III.1.2. Fonctions du geste de l'enseignant :**

Les auteures comme de **Barbara M. Grant et Dorothy Grant Hennings** «the boundaries are not clear, and in fact all three modes of behaviour may be going on simultaneously» (1977 : 177). (1971) qui concerne les gestes de l'enseignant de l'école primaire distinguent 2 modes de gestes en classe : un « mode éducatif » qui sert à transmettre le sens et à gérer les interactions verbales et qui est produit consciemment et « un mode personnel » constitué de mouvements personnels qui n'ont aucune intention éducative. Les gestes qui sont considérés comme personnels sont : le fait de jouer avec son collier, de se gratter, de replacer sa cravate, etc...ce qui pourrait être traduit par trois rôles : chef d'orchestre, acteur et technicien. Les deux fonctions des mouvements du chef d'orchestre ont gérer la participation en classe et obtenir l'attention (éventuellement faire taire et se réprimander). L'acteur se doit d'amplifier et de clarifier le sens en accentuant par un geste un mot ou groupe de mot et en illustrant certains concepts (gestes, mimes, etc.). Enfin, les gestes du technicien sont ceux qui lui permettent d'interagir avec le matériel, les objets, l'environnement scolaire (par exemple, écrire au tableau, distribuer des documents aux élèves, etc.).

### **II.2.Impact du geste pédagogique sur la compréhension de l'oral d'une comptine au primaire :**

La compréhension en langue étrangère étant une part importante du processus d'apprentissage, une très bonne maîtrise de l'oral en langue étrangère, apparaît aujourd'hui comme une activité complexe dans la mesure où la pratique de la langue manque un bain linguistique favorable même au niveau des offices institutionnels.

L'enseignement/apprentissage du FLE, consiste à faire acquérir aux apprenants des compétences communicatifs c'est-à-dire les poussés à parler ; L'expression orale est liée à l'aspect physique de la parole comme la voix, l'intonation et la gestuelle ;

Lors de la présentation, les élèves acquièrent une compréhension globale, certains auteurs notent que : « le problème de la compréhension est très important parce qu'elle représente un stimulus pour la réaction rapide du cerveau et pour une bonne mémorisation le problème est résolu au moyen de dessins, chaque groupe phonétique et chaque unité de sens ont leurs dessins correspondants, »

### **II.2.1. Définition de la comptine :**

Les comptines sont des textes enfantins qui peuvent être oralisées, écrites, mimées, chantées, ou parlées de nos jours, enracinés dans l'apprentissage et dans l'éducation des enfants, les comptines sont devenues indispensables pour le début de la scolarisation et c'est le cas de la troisième année primaire en Algérie parce que le programme est basé sur l'oral.

La première définition que donne **Larousse Juniors** est la suivante : « Les comptines c'est pour compter quand on joue ! Chaque syllabe de la comptine doit tomber sur un joueur ; le dernier touché sort du cercle. On recommence, et celui qui reste s'y colle. Les comptines c'est aussi fait pour jouer avec les mots, avec les sons.»

Dans sa définition la plus large, une comptine est une chanson généralement rimée ou une poésie chantée destinée aux enfants. La comptine accompagne souvent un jeu ou un enchaînement de mouvements Parce qu'elle est transmise oralement.

La comptine est une sorte de langage musique, son rythme verbal, son registre court, ses rimes favorisent la mémorisation. Elle donne envie de bouger, sauter, danser. L'enfant la répète par plaisir avec les autres, puis seul. Certaines comptines sont chantées, la mélodie les habille davantage, elles deviennent un air connu

### **II.2.2. Comptines : outil pédagogique dans l'ENS/APP des langues :**

L'utilisation de la comptine comme outil pédagogique peut jouer des rôles multiples en classes de langue selon les besoins des apprenants, les intérêts et les objectifs d'apprentissage. Outre son rôle de motivation, de récompense ou de distraction, une comptine sollicite l'apprentissage du vocabulaire, du lexique, et de la grammaire afin d'approfondir chez l'apprenant des compétences linguistiques comme la compréhension, l'expression orale et écrite, ainsi que culturelle.

Pendant la séance de la comptine, l'enseignant veille à l'articulation, au rythme, au souffle et procède à la correction phonétique surtout à celle des sons nouveaux (ceux qui n'existent pas dans la langue maternelle de l'élève : arabe dialectal)

Dans ce sens, il est témoigné donc que la comptine, outre son aspect ludique, s'avère être un outil pédagogique précieux et un vecteur puissant d'apprentissage. A travers ces chansons, l'enfant peut s'amuser tout en construisant ses apprentissages,

### **II.2.2.1 Choix de comptines en classe du FLE en Algérie**

La réussite de l'acte de l'enseignement-apprentissage en classe langue, nécessite l'intégration d'un support didactique motivant qui répond aux besoins des apprenants et attire leurs attentions. Quand l'enseignant choisit des chansons pour l'enseignement d'une langue étrangère, et particulièrement en FLE, il doit en particulier attacher de l'importance aux auditeurs, donc aux apprenants.

La séance de langues à l'école primaire a toujours, à des degrés différents, privilégié les supports ludiques. Comptines, théâtre, jeux, danses, mimes sont autant de supports utilisés. Les comptines sont très présentes dans les manuels scolaires du français au cycle primaire en particulier dans le manuel de la troisième année primaire (première année du français) où on dénombre 42 comptines servant de support à l'enseignement/ apprentissage de l'oral première année du français), elles sont conjecturées dans les deux premières séquences de chaque projet.

Ainsi, le choix des comptines à exploiter en classe du FLE doit être non seulement en fonction de l'âge de l'apprenant ou de son goût, mais aussi en fonction des objectifs d'apprentissages et des besoins langagiers d'apprenants. Un autre choix possible est la comptine qui contient une possibilité pour le jeu kinesthésique (les comptines ludiques qui favorisent le gestuel).

Ces petits écrits oralisant très appréciés par les enfants. Elles les initient aux sonorités de la langue, et les familiarisent avec une langue orale, joyeuse et poétique contenant souvent de l'humour qu'ils doivent saisir; en particulier lorsqu'elles créent chez eux de fortes réactions affectives. La mémorisation de ces petits textes se fait aisément et cela dote l'apprenant d'un bagage de sons, de mots, d'expressions et de structures variés, ce qui prouve que les comptines représentent des supports didactiques intéressants.

### **II.3. Le recours au geste pédagogique dans l'apprentissage de la comptine au primaire :**

L'usage des gestes et des mimiques faciales est fréquent dans ce niveau d'apprentissage et il constitue une traduction non verbale de la langue étrangère. Nous nommons l'ensemble de ces supports non verbaux : **geste pédagogique**.

En ce qui concerne l'utilisation du geste en classe de langue, nombre d'ouvrages et de chercheurs divers conseillent aux professeurs de langue de « bien adapter la gestuelle à l'action lors de la présentation de certaines notions ou fonctions » et qu' « après quelques

exemples de ce type, les élèves garderont en mémoire le geste et l'associeront à son sens [...] » (**Ministère de la Jeunesse, de l'Éducation Nationale et de la Recherche, 2002b : 31**).

Notons néanmoins que la nécessité d'introduire la langue de manière ludique et de proposer de nombreuses activités basées sur le chant, les comptines, des activités plus physiques etc. a été mis en avant par la plupart des didacticiens trouvent que pour un jeune enfant, situation naturelle veut dire répondre à ses besoins fondamentaux. Et quels sont les besoins fondamentaux du tout-petit? C'est jouer, c'est chanter, et ils adorent répéter

### **II.3.1. Le geste comme aide d'apprentissage de la comptine :**

Le langage du corps permet à un grand nombre d'enfants de comprendre ce que l'on raconte et les rend par conséquent plus attentifs. Particulièrement dans la comptine où le geste doit pouvoir être un moyen d'aider et d'informer l'apprenant, ainsi que le geste permet de capter et de maintenir l'attention de l'apprenant. Ensuite, en ce qui concerne la facilitation du contact, **Nicholas Beattie (1977 : 176)** reconnaît l'apport du geste dans les interactions entre enseignant et apprenants et explique comment l'enseignant peut encourager silencieusement (sourire, acquiescement, contact visuel, etc.) l'élève en train de produire un énoncé oral en langue cible.

Dans le cadre de l'apprentissage d'une comptine, le geste doit pouvoir être une source d'aide et d'informations pour l'enfant. Source d'aide d'une part, dans la mesure où le geste peut aider l'élève à rester dans le rythme de la comptine : les gestes se font à certains moments de la comptine constituant ainsi des repères pour l'élève. Source d'informations d'autre part car le geste peut permettre une meilleure compréhension des paroles et de l'histoire racontée par la comptine.

### **II.3.1. Le geste comme stratégie directe de la compréhension d'une comptine :**

Produire une gestuelle pour faciliter la compréhension est une attitude de communication qui nous semble inévitable à l'école. Un mot peut être accompagné d'un geste pour être mieux compris.

Le geste et la parole semblent provenir d'une même représentation sous-jacente composée d'aspects à la fois visuels et linguistiques, La relation geste et parole est donc essentielle pour la production mais elle l'est également pour la compréhension. En ce qui concerne la conversation, il apparaît que l'interlocuteur décode de nombreuses et pertinentes informations à travers les gestes.

## **II. 3.1.1. Le geste et l'explication lexicale et sémantique :**

« En marge des gestes proprement dits communicatifs, le *geste pédagogique* est « celui que l'enseignant utilise dans le but de faire comprendre un item lexical verbal à ses apprenants. Il agit donc comme un support non verbal qui aide à la saisie du sens par l'élève comme le ferait une image » (Marion Tellier, 2004).

En revanche, pour les didacticiens, le mode non verbal est composé d'images, de sons, d'actions, d'émotions et d'autres éléments non linguistiques mais aussi de mouvements. Il illustre concrètement ce à quoi il réfère. Il faut convoquer chez l'apprenant des représentations à la fois verbales et non verbales, permet un meilleur apprentissage car cela contribue au renforcement de la compréhension et de la mémorisation.

Dans ses grandes lignes. Le geste joue ainsi un rôle clé dans la compréhension d'items inconnus. Par ailleurs, dans le cas où l'on présente à l'enfant un mot déjà connu dans un énoncé oral, le geste intervient dans le processus de perception. Grâce à lui, l'enfant peut isoler l'item lexical dans une chaîne parlée et l'identifier plus facilement. Cela lui permet un accès au sens global de l'énoncé.

D'une manière générale Le geste est reconnu pour sa participation essentielle dans l'accès au sens. C'est d'ailleurs, l'apport sémantique du geste qui intéresse le plus les chercheurs et les praticiens. Certains le considèrent plus comme un support dans une activité de classe à utiliser ponctuellement, d'autres l'envisagent de manière plus large, comme une technique pédagogique régulière et constante.

### **II. 3.1.2. le geste est un canal privilégié pour l'accès au sens**

En ce qui concerne la compréhension orale d'une LE, il est largement admis qu'elle est beaucoup plus difficile lorsque le canal visuel est supprimé ainsi, le geste qui se définit comme « mouvement volontaire ou instinctif, d'une partie du corps, afin d'accomplir une action, faire ou exprimer quelque chose » peut amplifier le sens donné par le texte est un moyen de communication utilisée par tout Cette communication gestuelle n'est pas seulement innée, elle s'apprend aussi, et les comptines constituent alors l'un des premiers apprentissages de l'utilisation du geste.

Le jeune enfant, débutant en langue étrangère, ne comprend littéralement qu'une petite partie du discours de l'enseignant. Un geste illustrant les paroles en langue étrangère va donc aider dans l'accès au sens. En ce qui concerne l'utilisation du geste en classe de langues, de

nombreux ouvrages et chercheurs conseillent aux enseignants de « bien adapter la gestuelle à l'action lors de la présentation de certaines notions ou fonctions» et qu' « après quelques exemples de ce type, les élèves garderont en mémoire le geste et l'associeront au sens ». (Ministère de la Jeunesse, de l'Éducation Nationale et de la Recherche, 2002).

En somme, un enseignant qui souhaite aider les apprenants dans une tâche de compréhension orale va donc produire non pas une gestuelle co-verbale classique mais un ensemble de gestes les plus iconiques possible afin que ceux-ci servent réellement de support dans l'accès au sens.

### **II. 3.2 Le geste comme stratégie directe de la mémorisation d'une langue :**

Apprendre une langue étrangère signifie apprendre un nouveau code de coordination entre geste et parole, plusieurs types de gestes peuvent être utilisés pour travailler cette coordination. L'enseignant peut puiser dans les registres expressifs, les types d'élocution, le jeu théâtral, le mouvement symbolique ou des frappes marquant les accents.

« Mémoriser est un processus complexe permettant d'enregistrer et de restituer des informations. L'acte de mémorisation demande des efforts, un véritable travail qui requiert l'activité consciente de la personne, de l'élève. » (TIBERGHIEU : 1997)

L'importance de la mémoire et de la capacité à mémoriser a largement été démontrée et l'idée que les échecs scolaires puissent être imputés à une mauvaise mobilisation de la mémoire est assez répandue.

Quant à la mémorisation des savoirs scolaires, savoirs conceptuels et procéduraux, elle a toujours été au centre de la réflexion sur l'apprentissage avec une interrogation sur les moyens de permettre aux élèves de s'approprier de façon durable les connaissances nécessaires à l'adaptation et à la réussite scolaires.

#### **II. 3.2.1. Les différentes mémoires :**

Les chercheurs distinguent traditionnellement trois types de mémoires principales : la mémoire sensorielle qui conserve fidèlement mais brièvement les informations apportées par les sens, la mémoire à court terme (MCT) appelée aussi mémoire de travail (MDT) qui enregistre temporairement des événements et la mémoire à long terme (MLT) qui retient, entre autres, les événements significatifs dans la vie d'un sujet, les processus manuels et le sens des mots...pour une durée beaucoup plus importante. Pour être mémorisée, une information passe successivement par ces trois mémoires.

Selon Alan Baddeley, la MDT est composée d'un système de contrôle de l'attention qui supervise et coordonne un certain nombre de systèmes enclaves auxiliaires, il appelle ce système de contrôle : administrateur central et les deux systèmes enclaves sont la boucle phonologique et le calepin visuo-spatial (1990/1992 : 84). La boucle phonologique permet de stocker des unités verbales pour une durée limitée. Pour mesurer la capacité de la MDT d'un individu, on lui présente une liste d'items (des nombres ou des mots ou encore des syllabes) et on lui demande de répéter le maximum d'items entendus dans le même ordre ou en rappel libre.

A côté de cette boucle phonologique qui stocke des mots, on trouve un calepin visuo-spatial qui stocke des images. La coexistence de ces deux mémoires est justifiée que les sujets peuvent gérer simultanément une boucle de mots et une boucle d'image sans que l'une ne nuise à l'autre

Selon la théorie du double codage, lors du stockage d'un énoncé en mémoire, les traces de l'information visuelle se combinent avec les traces de l'information verbale ce qui donne un avantage aux phrases accompagnées de gestes illustratifs (ou d'images). Une explication alternative serait qu'une phrase est d'autant plus facilement rappelée ou reconnue que sa trace se distingue des autres données en mémoire, et les gestes illustratifs exercent un effet en augmentant ce caractère singulier (tout comme on se souvient mieux d'un fait inhabituel que d'un fait banal

### **II. 3. 3. Le geste dans la mémorisation du lexique en langue étrangère :**

Le geste est un support moteur, S'il est reproduit devant un enfant, il aura sur le processus de mémorisation un impact significatif. Dès lors, pour la classe, il semble nécessaire de penser les pratiques pédagogiques en y associant le geste« Pour le professeur de langue aussi, s'exprimer dans un autre idiome, avec une autre voix, une autre intonation et d'autres mimiques faciales va représenter un masque supplémentaire qui s'ajoute à celui de simple professeur. Cet artifice peut, selon sa personnalité, flatter son goût du jeu théâtral, asseoir son autorité et son prestige en le nimbant d'exotisme, ou encore le fragiliser s'il ne se sent pas sûr de sa maîtrise de la langue étrangère » (Tellier, 2008a) (1991 : 52). James Asher (1977/2000) affirme que la mémorisation à long terme est favorisée par la mise en mouvement de la langue.

Néanmoins, l'association corps et langage a certainement un impact sur la mémorisation certains spécialistes considèrent cet aspect comme un apport essentiel de la méthode : « Elle tente d'intégrer plus directement le corps dans l'apprentissage des langues, ce qui peut augmenter les possibilités de rétention de la langue étrangère et faire vivre la langue de manière à la fois plus globale et plus directe »

### **II. 3. 4. Le geste favorise la mémorisation d'un énoncé oral :**

La communication est un processus social intégrant différents modes de comportement: la parole, le geste, la mimique, l'espace interindividuel et le regard importance et l'efficacité des gestes dans la transmission et la mémorisation des informations.

#### **II. 3. 4.1. Mémorisation d'une comptine :**

L'école a pour mission de scolariser, socialiser, faire apprendre et exercer. Elle structure ses enseignements en grands domaines d'activités visant des objectifs précis.

La mémorisation des comptines consiste essentiellement à s'approprier des syntaxes, la répétition de la comptine à travers le temps favorise en effet la mémorisation. Chaque élève mémorise différemment. Il existe ainsi plusieurs types de mémoires :

- visuelle : mémorisation de ce que l'on voit
- auditive : mémorisation de ce que l'on entend
- kinesthésique : mémorisation grâce au mouvement

Le processus de mémorisation est indissociable des mécanismes de consolidation Pour mémoriser il faut alors encoder, stocker temporairement et finalement se rappeler. La mémorisation d'une comptine suit ce cheminement

#### **II. 3. 4.2. Mémorisation d'une comptine à travers le geste :**

La mémorisation exploite tous les canaux sensoriels n'en sera que meilleure. Lorsque l'enfant répète des comptines accompagnées de gestes, il construit des représentations par mémorisation des gestes effectués, de l'empreinte de son corps dans l'espace.

En joignant le geste à la parole, l'élève a une meilleure compréhension de la comptine étant donné que les gestes remplacent la parole. Ainsi, racontée par les gestes et tout le corps, la comptine prend une autre dimension où interviennent les cinq sens pour plus de mémorisation. Ainsi, l'élève aura une chance sur deux de se rappeler la comptine: soit du geste, soit de la parole qui sont en quelque sorte synonymes. Il aura aussi le choix de schématiser l'histoire surtout par les gestes et en utilisant les différentes parties du corps.

### **III. Liens entres geste parole compréhension mémorisation dans la comptine :**

L'étude de la gestuelle, s'intéresse principalement aux liens qui unissent le geste, la parole et la pensée.

Dans la théorie, le geste et la parole proviennent d'une même représentation sous-jacente composée d'aspects à la fois visuels et linguistiques. La relation geste et parole est donc essentielle pour la production mais elle l'est également pour la compréhension

Le phénomène de la mémoire consiste à emmagasiner des informations pour les employer soit sur demande de l'enseignement, soit à des fins personnelles. Dans le cas de la comptine où il est question de mémorisation, cela demande à l'apprenant un grand effort parce que tout se fait oralement Plusieurs chercheurs estiment que le fait de coder une information à travers différentes modalités permet de laisser une trace plus riche dans la mémoire (**Baddeley 1990/1992 : 185**). La motivation, la compréhension et la logique aident à mémoriser.

#### **L'impact du geste sur l'apprentissage de la langue en conséquence:**

L'apprentissage d'une langue étrangère recourt à la gestuelle, les gestes pédagogiques semblent être une stratégie essentielle pour l'apprentissage d'une langue étrangère et notamment par des enfants. Les différentes méthodes d'enseignement et les activités accordant une place importante au corps permettent à l'enfant d'apprendre en agissant, de deviner le lexique grâce aux mimes de l'enseignant. Le rôle de ce dernier est donc de proposer des activités en lien avec la perspective actionnelle et de créer des projets où les activités langagières sont ancrées dans des situations de communication Authentiques.

En outre, chez les apprenants d'une langue étrangère, le travail gestuel ou corporel permet d'assurer certaines phases d'apprentissage, surtout du côté de la compréhension et de la mémorisation

Tout échange communicatif sous-entend que les participants de cet échange agissent les uns sur les autres à travers l'utilisation qu'ils font de la langue et des codes para-verbaux et non verbaux.

L'usage de gestes pédagogiques est essentiel dans l'enseignement des langues étrangères aux jeunes enfants. L'effet sur la compréhension et la mémorisation est capital.

Un enfant mis face à une langue nouvelle, doit passer par le stade de la mémorisation des nouveaux sons, des nouvelles graphies et des règles combinatoires qui régissent le système surtout dans la comptine. Il aura à enregistrer une quantité de mots (vocabulaire) qui lui permettraient une communication orale ou écrite.

Tout en pouvant être une aide à la compréhension de la comptine, le geste pédagogique peut aussi avoir un impact sur la mémorisation et par conséquent sur son apprentissage.

# ***Partie pratique***

# **CHAPITRE I**

## **Collecte des données**

Au cours de ce chapitre réservé entièrement à l'application et à la vérification des

hypothèses émises auparavant. De là, notre objectif est d'acquérir suffisamment de données sur l'utilisation de geste dans l'étude de la comptine chez les élèves de la troisième année primaire, et voir ainsi la fiabilité de cette stratégie pour un meilleur apprentissage du **FLE**.

Pour consentir de meilleurs résultats, nous allons procéder à des séances d'observation en classe pour se rendre compte sur l'interaction entre l'enseignant et les apprenants à travers l'usage de geste et de mieux comprendre l'influence du geste pédagogique tant sur la compréhension que sur la mémorisation de la langue étrangère.

En plus, nous avons proposé un questionnaire destiné aux enseignants des écoles primaires, puis nous avons fait une analyse des données avec un petit commentaire. Afin de vérifier nos hypothèses. Notre stage est fait en milieu scolaire avec les apprenants de la troisième année primaire pour la matière du **FLE** français langue étrangères,

## **I - La démarche de travail :**

### **I-1 La classe et choix du public**

Notre terrain de travail est une école primaire du centre ville de **khenchela HEZIL BOUZID** qui compte **390** élèves, dont **115** garçons et **175** filles distribués en 18 classes et **14** enseignants parmi lesquels **2** enseignants pour la langue française.

La classe visitée compte **35** élèves (**16** garçons et **19** filles) divisés en 4 rangées, assis deux par deux ; l'âge des apprenants varie entre **8-10** ans, c'est une classe propre généralement, bien aérée, bien présentée, sur le mur sont collées des images dessinées à main des pots de plantes au coin droit et à gauche

Nous avons choisi comme public les élèves de la troisième année primaire vu que c'est leur première année de français langue étrangère (**FLE**) et aussi c'est leur premier contact avec l'enseignant de français qui peut les influencer sur leur vie scolaire. Notre recherche a été appuyée par les conseils de notre encadreur et les enseignants du département de français.

## **Le questionnaire :**

Le questionnaire proposé contient dix-huit questions, dont quatre ne sont pas traités dans la partie des résultats et qui correspondent aux informations générales sur la comptine, destinées à 11 enseignants, dont l'objectif est de connaître l'influence du geste utilisé par l'enseignant sur la compréhension et la mémorisation de l'oral de la comptine .

- Le plan du questionnaire proposé est mentionné dans la rubrique ANNEXE N°1

## **Observation :**

On a assisté à une séance d'étude d'une comptine (support de notre travail) programmée dans le manuel scolaire des élèves de 3AP intitulée : « c'est la rentrée » pour observer son déroulement ; Cette comptine est choisie vu la possibilité d'exercer certains gestes (sujet de notre travail),

- le contexte de la comptine est mentionné dans la rubrique ANNEXE N°2

On a proposé une grille d'observation pour présenter la gestuelle de l'enseignante pour expliquer le lexique de la comptine aux élèves,

- le modèle de la grille d'observation proposé est mentionné dans la rubrique ANNEXE N°3

## **Collecte des données :**

- Le questionnaire destiné aux enseignants des écoles primaires a été distribué le 12 avril 2016 et récupéré trois jours après.
- L'observation a été effectuée entre le 06 /03 /2016 de 8h45mn à 9h30mn et le 09/03 /2016 de 8h45mn à 9h30mn

**CHAPITRE II**  
**ANALYSE ET INTERPRÉTATION DES DONNÉES**

### **I-1-1 La description apparente de l'enseignante cas d'étude :**

L'enseignante sujette de notre étude est une femme de 33 ans, sa tenue vestimentaire est réglementaire, elle porte une blouse blanche bien propre, bien repassée

L'enseignante jouit d'une autorité, elle s'exprime calmement, elle est émotionnellement proche de ses élèves, elle prête attention à chacun, elle les stimule pour les pousser à s'exprimer.

### **I-1-2 la classe:**

Nous avons fixé notre observation sur le recours de la communication non verbale de l'enseignante en classe du FLE Lors de notre stage, nous nous sommes focalisés sur la gestuelle utilisée par l'enseignante pendant le cours d'une façon générale et surtout lors de la leçon de la comptine en particulier et dans quelle situation un geste serait utilisé plutôt qu'un autre.

Le 06 mars 2016, nous avons assisté à une séance sur la comptine support sur de notre travail intitulée ainsi : « **c'est la rentrée** » : projet1, séquence1.

Nous avons observé que l'enseignante utilise souvent les gestes et les mimiques non seulement pour expliquer aux jeunes apprenants, elle les utilise également pour gérer la classe c'est-à-dire les interactions et les activités, elle s'efforce de respecter la progression pour faire comprendre les éléments inconnus ou non reconnus avec les moyens les plus rapides possibles : images, sons, gestes, objets.

### **I-1-3 Le profil gestuel de l'enseignante :**

Comme nous avons mentionné dans la partie théorique l'enseignant est devenu comme un acteur utilise son corps et sa voix comme outils de travail, et c'est le cas de l'enseignante notre cas d'étude. En ce qui concerne l'appropriation de l'espace, elle se déplace dans toute la classe entre les rangés elle se rapproche de chaque élève pour l'observer et le contrôler l'enseignante utilise son regard pour visualiser tout les apprenant , elle le fixe sur celui qui parle, en essayant d'observer les réactions des autres .

Lorsque le cours commence, l'enseignante lit et explique à haute voix un mot ou une expression. Elle varie son intonation et le débit selon la situation. elle baisse sa voix pour faire écouter les apprenants. Elle fait recours à la gestuelle pour différentes raisons gérer la classe en demandant le silence place l'index sur ses lèvres en disant « chut », elle lève le doigt pour signaler 'levez le doigt ; des gestes pour illustrer le sens, elle utilise aussi des gestes pour encourager et féliciter les apprenants exemples : pour encourager l'apprenant, l'enseignante effectue plusieurs fois de suite 'hochement de tête' pendant et après la réponse ;

## **I-2 Le geste pédagogique dans l'enseignement /apprentissage des comptines en FLE**

Afin d'étudier le rôle de la gestuelle en classe de langue. Nous avons assisté à une leçon de comptine pour observer comment l'enseignante fait recours à un ensemble d'éléments verbaux (paroles), et non verbaux (exemple : gestes) pour faciliter la compréhension et la mémorisation de cette comptine aux élèves et les réactions de ces derniers.

### **I-2-1 Pour faciliter La compréhension :**

Grâce un ensemble de gestes bien choisis, un élève peut comprendre le sens d'une comptine (support de notre travail) dans une langue qui lui est complètement étrangère ; voici quelques exemples sur le GP utilisé pour transmettre le lexique des comptines cas d'étude : « **c'est la rentrée** »

### **Déroulement de la séance :**

Lors de notre séance d'observation l'enseignante suit le cheminement de fiche standard de déroulement de la séance faite par les chercheurs et suivie par tous les enseignants (proposée selon le ministère de l'éducation en Algérie), voir ANNEXE N°4

**Le recours à la gestuelle par l'enseignante (remplissage de la fiche proposée):**

Titre de la comptine	Lexique semble difficile	Gestes fait par l'enseignante
« c'est la rentrée »	<p><b>Nouveau</b></p> <p><b>Manteau</b></p> <p><b>Livre</b></p> <p><b>Cahier</b></p> <p><b>Beau</b></p> <p><b>Gros</b></p> <p><b>Baiser</b></p> <p><b>Aller</b></p>	<p>-l'enseignante replie ses 4 doigts envers la paume de la sa main et ne laisse que le pouce.</p> <p>- l'enseignante désigne son manteau avec l'index</p> <p>- l'enseignante désigne un livre placé sur le bureau avec son doigt</p> <p>- l'enseignante désigne un cahier placé sur le bureau avec son doigt</p> <p>-l'enseignante présente un cercle avec le pouce et l'index et laisser les autres doigts en l'air en s'appuyant quelque secondes</p> <p>-l'enseignante enlève ses 2 mains avec un mouvement circulaire dans l'espace</p> <p>-l'enseignante joint ses lèvres en les resserrant en affleurant un bisou</p> <p>-l'enseignant gesticule ce mot par un mouvement de sa main se dirige vers la porte .</p>

**Tableau représentant la gestuelle de l'enseignante en classe**

### **Commentaire :**

Le geste pédagogique en classe de langue remplit 3 fonctions : informer, animer et évaluer. Dans notre cas, les élèves de troisième année primaire sont des débutants en langue étrangère vu que c'est leur première année du français langue étrangère, donc, le recours aux gestes pour illustrer les paroles de l'enseignant est une stratégie pédagogique ou le GP utilisé pour transmettre le lexique peut apparaître sous diverses formes : des déictiques, des mimiques faciales, des emblèmes ou des gestes illustratifs (iconiques ou métaphoriques), nous avons observé les recours à ces gestes pour faciliter l'accès au sens d'un lexique qui apparaît difficile à ces débutants dont le but d'évaluer l'influence de ces gestes pédagogiques sur la compréhension de la comptine en langue étrangère par les élèves.

Lorsque l'enseignante fait recours aux gestes, et les mouvements du son corps, pour aider ses élèves à comprendre le sens du contexte de la comptine ; ils comprennent ce qu'ils entendent en réagissant ainsi:

Ils suivent l'enseignante attentivement. Pour manifester leurs compréhensions ils bougent la tête, ils s'expriment par des signes leurs incompréhensions et ils participent pendant le cours en répondant sur les questions posées par l'enseignante pour évaluer leur compétence de compréhension.

### **I-2-2 Pour faciliter la mémorisation**

Le phénomène de la mémoire consiste à emmagasiner des informations pour les employer soit sur demande de l'enseignement, soit à des fins personnelle

Dans un premier temps : l'enseignante lit la comptine, la répète pour une écoute attentive ; elle découpe le petit poème en séquences (par groupes de vers) et amorce la mémorisation partielle pour finir avec la mémorisation de la comptine toute entière. Elle demande aux élèves de réciter la comptine ensemble puis individuellement,

Ensuite ; la maitresse enseigne du lexique en associant un geste (précédemment expliqués) à un mot, elle demande aux élèves ensemble puis individuellement de reproduire spontanément le geste lorsqu'ils produisent le mot en question.

### **Commentaire**

Lorsque l'enseignante lit la comptine sans illustrations avec des gestes, les élèves ont trouvé des difficultés à mémoriser le lexique de la comptine même si après plusieurs reprises.

Cependant quand la maitresse fait associer certains termes avec des gestes qui conviennent à la situation les élèves arrivent à ré-mémoriser rapidement les termes codés avec les gestes

de l'enseignante et quand elle évalue leur mémorisation en reproduisant les mêmes gestes de l'enseignante avec un rythme et une articulation correcte.

Les élèves récitent la comptine collectivement puis individuellement avec une capacité d'associer le geste à la parole (une bonne coordination, hésitation ou absence de gestuel). En ce qui concerne l'évaluation de la récitation ou la mémorisation de la comptine

les élèves répètent les mots expliqués par l'enseignante, mémorisent les mots et les expressions et ils arrivent à appréhender rapidement.

## II- analyse et interprétation des résultats à partir du questionnaire

C'est déjà mentionner que nous avons distribué un questionnaire aux enseignants du primaire de différentes écoles. Ce questionnaire contient en total 18 questions divisées en deux parties une sur la comptine comme support didactique et l'autre sur le recours à la gestuelle comme stratégie d'apprentissage de la comptine en FLE destiné à 11 enseignants des deux sexes qui sont âgés entre 25 et 43 ans.

### REMARQUE

Les questions de la partie-I ne seront pas prises en considération lors de l'analyse des résultats puisque elles ne font pas l'objet de notre recherche.

### II- 1- Apprentissage de la comptine par le geste

#### 1- En plus d'interaction verbale quels autres types d'interaction utilisez-vous en classe?

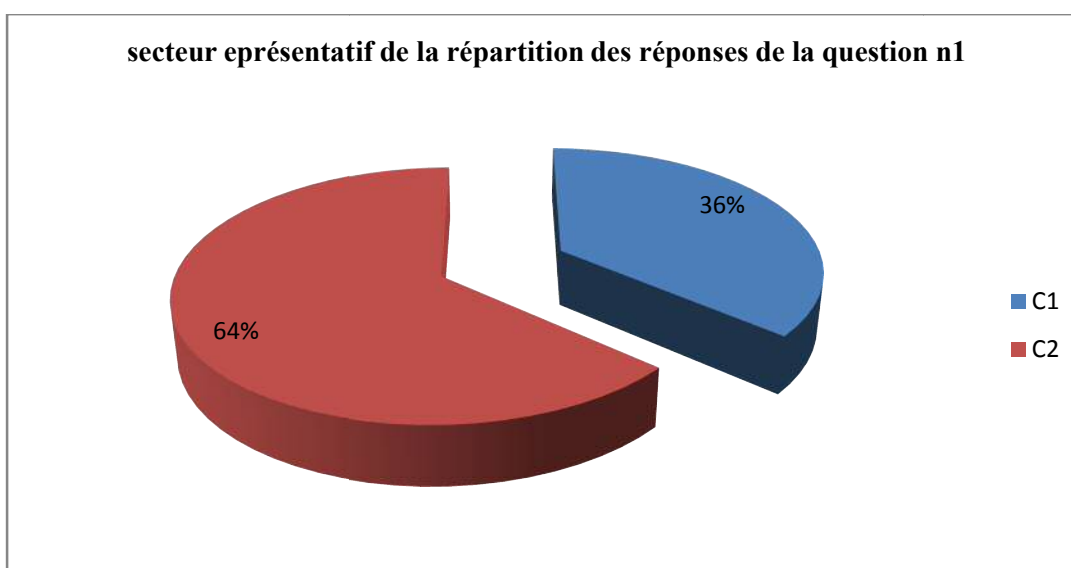
C1- le para-verbal

C2- Le non-verbal

#### a – tableau représentatif de la répartition des réponses de la question n°1

Réponse choisie	Nombre d'enseignant	pourcentage
C1	04	36.36%
C2	07	63.64%

#### b-représentation graphique



### C -Interprétation et commentaire.

- La majorité des enseignants ont choisi le non- verbal avec un pourcentage de 63.64%
- seulement 4 enseignants parmi les enquêtés ont choisi le para -verbal avec un pourcentage de 36.36%.

Dans cette question, nous avons voulu connaître si les enseignants du FLE utilisent le non verbal ou le para verbal dans leurs classes pour transmettre le message à leurs élèves.

A partir de l'analyse des résultats de cette question, nous constatons qu'un grand nombre d'enseignants font recours au non verbal outre que le verbal pour expliquer en langue étrangère Ceux-ci nous renvoient à la notion de « méthode » d'enseignant qui suggère que chacun investit différemment les divers supports pédagogiques en fonction de sa modalité (kinesthésique, visuelle, auditive) d'apprentissage privilégiée

- 2- un élève de 3<sup>ème</sup> AP peut-il comprendre le sens général d'une comptine en langue parait inconnue en se basant uniquement sur le verbale de l'enseignant ?

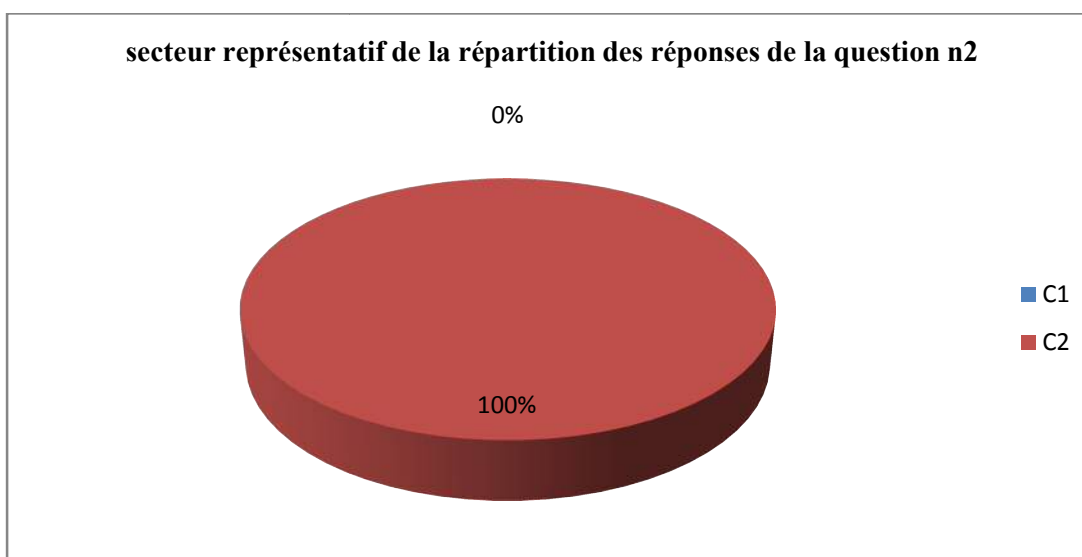
C1- Oui

C2- Non.

#### a – tableau représentatif de la répartition des réponses de la question n°2

Réponse choisie	Nombre d'enseignants	pourcentage
C1	00	00.00%
C2	11	100%

#### b-représentation graphique :



### **C - Interprétation et commentaire:**

- La totalité des enseignants ont choisi la deuxième proposition.

Les 11 enseignants déclarent à travers leurs réponses qu'il n'est pas possible de s'appuyer uniquement sur le verbal pour expliquer une comptine et que l'association du verbal au non verbal qu'il leur convient rend la compréhension beaucoup plus aisée, ainsi la forme linguistique doit être associée à un contenu concret en langue étrangère et surtout pour des débutants comme les élèves de 3-A-P.

#### **3- Pour expliquer un mot dans la comptine, quelle stratégie utilisez-vous?**

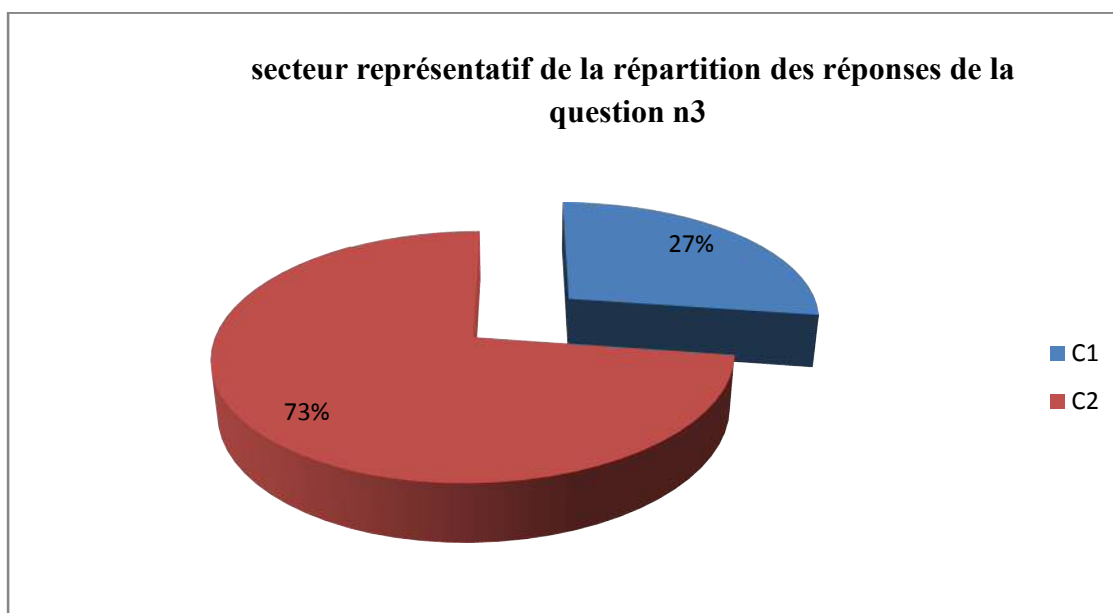
C1- Recours à la langue maternelle

C2- Recours à la gestuelle

#### **a – tableau représentatif de la répartition des réponses de la question n° 3**

Réponse choisie	Nombre d'enseignant	pourcentage
C1	03	27,27%
C2	08	72,73%

#### **b-représentation graphique :**



### **C - Interprétation et commentaire :**

- La majorité des enseignants (72 ,73%) font recours à la gestuelle pour expliquer un mot ou une notion dans une comptine
- (3) enseignants voir (27 ,27%) de notre échantillon répondent qu'ils font aussi le recours à la langue maternelle.

Ces données confirment que l'utilisation de la gestuelle peut remplacer le recours à la langue maternelle dans le domaine de scolarisation, cependant le faible pourcentage des enseignants choisissant la première proposition prouve que le recours à la langue maternelle est admissible pour faciliter la compréhension pour les élèves de (3-A-P) corpus de notre travail surtout qu'ils étudient le FLE pour la première fois.

#### **4- Préférez-vous utiliser la gestuelle dans votre classe de FLE ?**

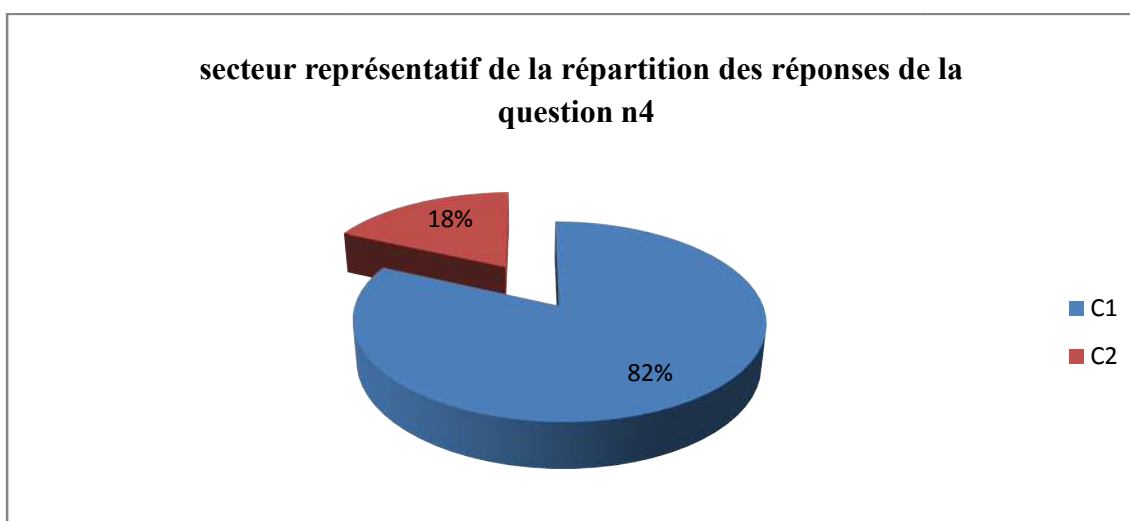
C1- Oui

C2- Non.

#### **a – tableau représentatif de la répartition des réponses de la question n°4**

Réponse choisie	Nombre d'enseignant	pourcentage
C1	09	81.82%
C2	02	18.18%

#### **b-représentation graphique :**



### C -Commentaire et interprétation:

A partir des données collectées (**81.82%**) des enseignants préfèrent utiliser la gestuelle en classe de FLE en (3-A-P), par contre (**18.18%**) ne préfèrent pas utilisés la gestuelle en classe.

D'après les réponses obtenues, nous constatons que l'ensemble des enseignants ont répondu par : oui selon eux, il est nécessaire d'utiliser la gestuelle dans leur classe.

### II-1-A-Attributions du geste pédagogique dans la compréhension d'une comptine en FLE

La compréhension « est une opération mentale, résultant du décodage d'un message, qui permet à un lecteur (compréhension écrite) ou à un auditeur (compréhension orale) de saisir la signification que recouvrent les significations écrites ou orales. ».

Généralement, la compréhension de l'oral en FLE consiste non seulement sur la connaissance du système phonologique et la valeur fonctionnelle mais aussi sur la sémantique de la structure linguistique de cette langue

#### 5- A-A votre avis l'utilisation de la gestuelle est-elle une aide pour les apprenants ?

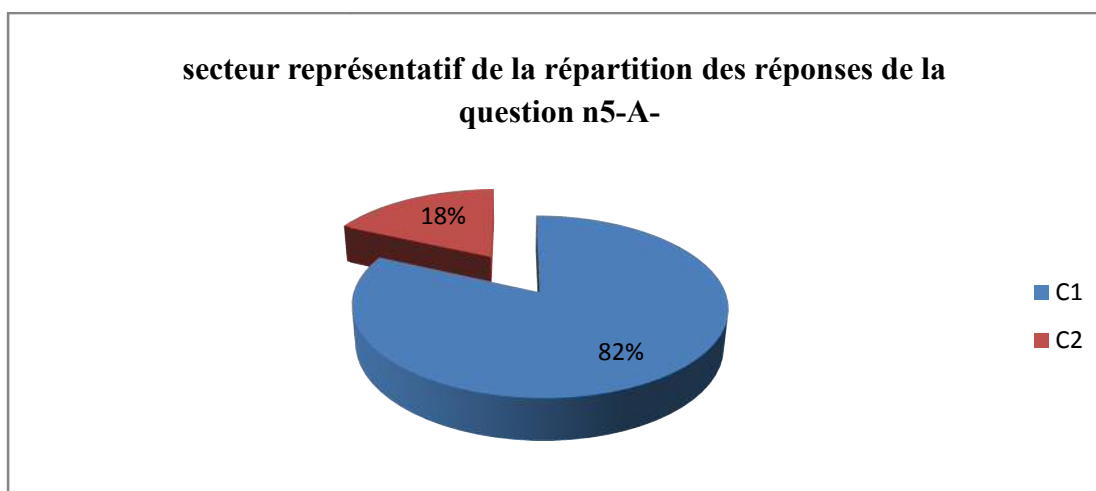
C1- Oui

C2- Non.

#### a – tableau représentatif de la répartition des réponses de la question n°5-A-

Réponse choisie	Nombre d'enseignant	pourcentage
C1	09	81.82%
C2	02	18.18%

#### b-représentation graphique



### **C -Commentaire et interprétation:**

- La majorité des enseignants (81.82%) ont répondu par oui.
- Un faible pourcentage voir (18.18%) des enseignants ont choisi la deuxième proposition

Par cette question, nous voulons savoir si le geste est-il une aide pour les apprenants ou non ; d'après les réponses, la majorité des enseignants trouvent que le recours à la gestuelle aide les élèves dans leur apprentissage d'une langue étrangère surtout dans les premières années de scolarisation.

### **B-Si oui, en quoi pourrait-elle les aider ?**

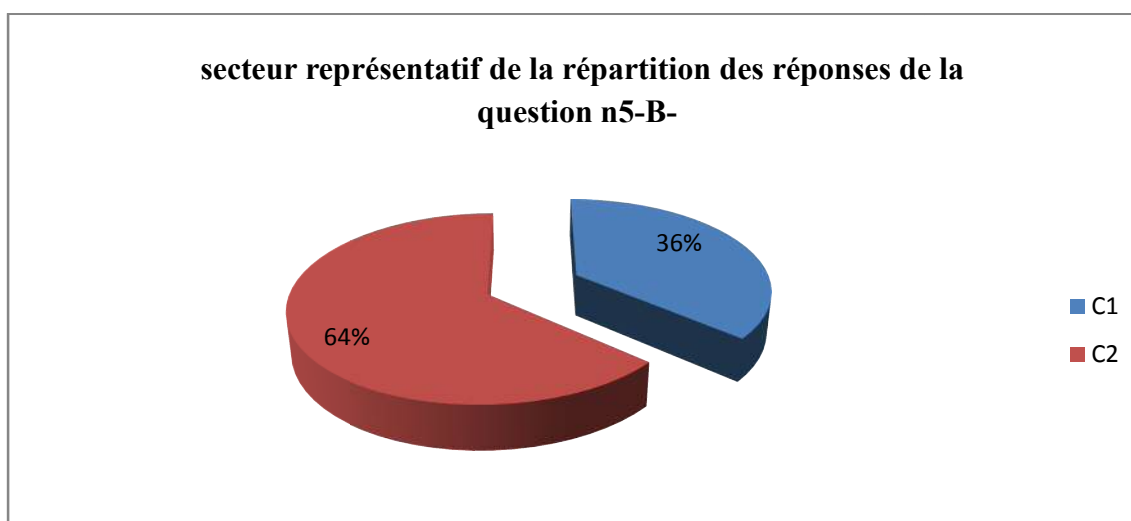
C1 La mémorisation.

C2 La compréhension.

### **a – tableau représentatif de la répartition des réponses de la question n°5-B-**

Réponse choisie	Nombre d'enseignants	pourcentage
C1	04	36.36%
C2	07	63.64%

### **b-représentation graphique**



### **C -Commentaire et interprétation:**

En ce qui concerne les réponses à cette question, (36.36%) d'enseignants ont dit que le GP peut aider les élèves à la mémorisation. En revanche, (63.64%) d'enseignants pensent que le GP aide les élèves à la compréhension.

Dans cette question, même -si la majorité des enseignants ont dit que le GP aide les élèves à la compréhension ça n'empêche pas que le GP peut aussi avoir un impact sur la mémorisation.

**6- Pouvez-vous enseigner une comptine sans recours à la gestuelle ?**

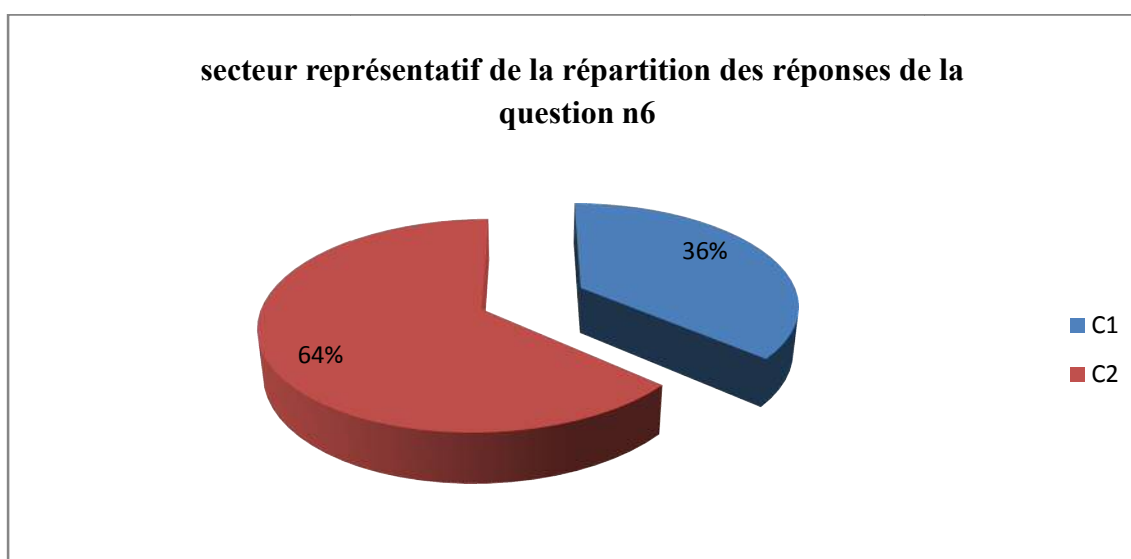
C1- Oui

C2- Non.

**a – tableau représentatif de la répartition des réponses de la question n° 6**

Réponse choisie	Nombre d'enseignants	pourcentage
C1	04	36.36%
C2	07	63,64 %

**b-représentation graphique :**



**C -Commentaire et interprétation:**

- Un fort pourcentage voir (63 ,64 %) choisi la deuxième proposition disant qu'il n'est pas possible d'enseigner une comptine sans recours à la gestuelle.
- Tandis qu'une minorité voir (36.36%) des enseignants ont choisi la première proposition.

On constate que la plus part des enseignants (63 ,64%) considèrent qu'ils ne peuvent pas enseigner une séance de la comptine sans faire recours à la gestuelle, ce qui signifie sa nécessité, et ils affirment son influence effective dans l'apprentissage.

**7- Généralement le geste est-il un moyen d'accès au sens ?**

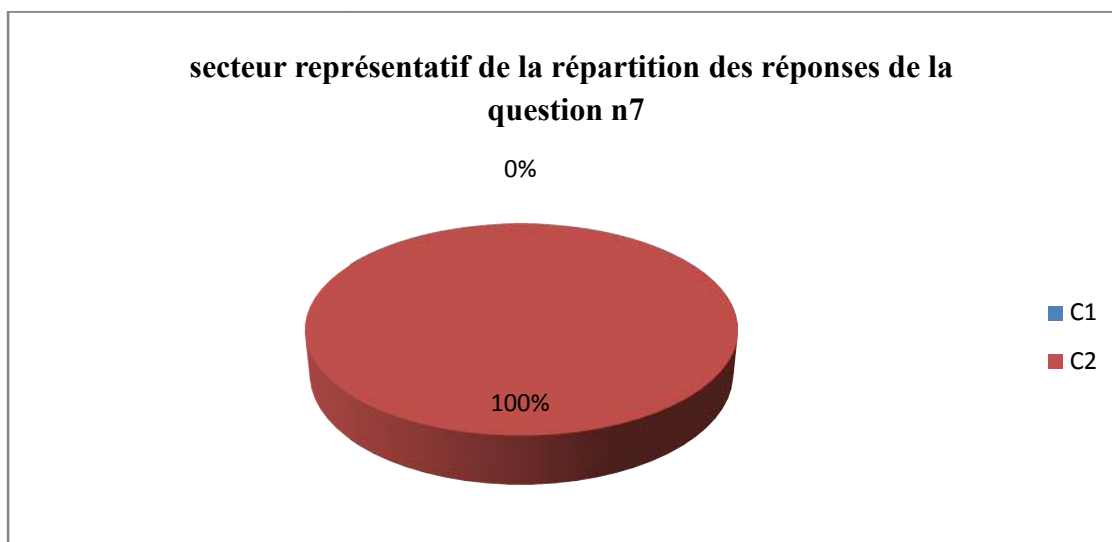
C1- Oui

C2- Non.

**a – tableau représentatif de la répartition des réponses de la question n°7**

Réponse choisie	Nombre d'enseignants	pourcentage
C1	00	00.00%
C2	11	100%

**b-représentation graphique :**



**C - Commentaire et interprétation :**

Tous les enseignants qui représentent notre échantillon répondent que le geste est considéré généralement comme un moyen d'accès au sens

Donc, c'est une preuve de l'importance de l'utilisation de la gestuelle pour faciliter la compréhension en classe de FLE comme nous avons mentionnées dans notre deuxième chapitre théorique. Et que l'effet du geste sur la compréhension est capital.

## II-1-B- Attribution du geste pédagogique dans la mémorisation d'une comptine en FLE :

Dans le processus d'enseignement/apprentissage, il ne suffit pas de comprendre mais il faut aussi mémoriser. La mémorisation est une démarche qui se définit en psychologie cognitive comme « la capacité d'un individu ou d'un système à saisir l'information issue de l'environnement, à la conserver selon différentes modalités, puis à la recouvrir »

L'enseignant de langue est souvent concerné par la façon dont il peut améliorer la mémorisation chez leurs apprenants. L'usage de la gestuelle sujet de notre recherche est largement reconnu pour son impact sur la mémorisation des énoncés oraux comme dans le cas de la comptine.

### 8- Selon vous, est-ce que l'acquisition du vocabulaire des comptines sans comprendre le sens des mots peut servir l'apprenant dans sa mémorisation ?

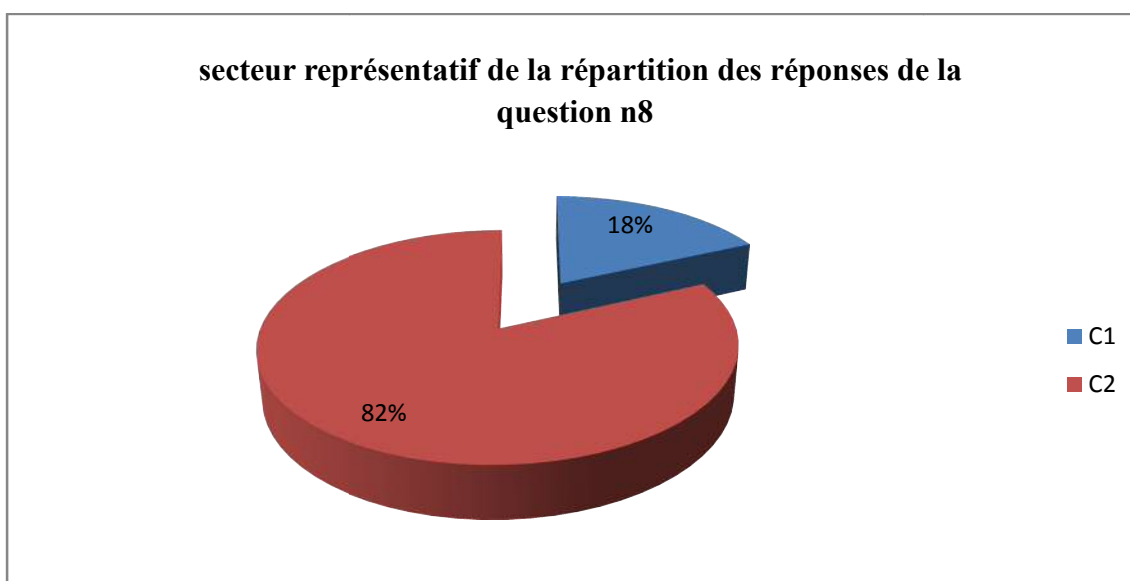
C1- Oui

C2- Non.

#### a – tableau représentatif de la répartition des réponses de la question n°8

Réponse choisie	Nombre d'enseignants	pourcentage
C1	02	18.18%
C2	09	81.82%

#### **b-représentation graphique**



### **C --Commentaire et interprétation:**

(81.82%) des enseignants disent qu'il n'est pas possible d'acquérir du vocabulaire des comptines sans comprendre le sens des mots tandis que (18.18%) de notre échantillon disent le contraire. Ici la compréhension n'est pas indispensable

Pour la majorité des enseignants, il ne s'agit pas d'une mémorisation mécanique, mais d'une compréhension réfléchie d'un échange verbal.

### **9- Que faites vous pour que vos élèves arrive à mémorisé ainsi réciter facilement le lexique de l'oral des comptines proposées dans le manuel scolaire de 3AP?**

#### **Commentaire et interprétation:**

La majorité des réponses s'entourent sur les points suivant :

- Demander à l'apprenant de s'exprimer à voix haute.
- l'enseignante demande aux élèves de réciter la comptine assez fortement pour être entendu par tous les élèves et dans toute la classe.
- répétés plusieurs fois les termes difficiles, sinon faire les couplés aux mêmes gestes pour laisser à l'élève une chance sur deux soit il se souvient du terme soit il mémorise le geste.
- il faut faire répéter les phrases par les élèves insistant sur les mots souvent oubliés ou déformés et les intonations mal reproduites.
- Certains enseignants demandent à leurs élèves de se rappeler des gestes faits par l'enseignante en classe.

La phase de mémorisation est l'occasion d'un travail intense, les élèves doivent reproduire le dialogue avec le maximum d'exactitude phonétique et articulatoire, il ne s'agit pas de l'apprendre par cœur seulement mais il faut que les élèves le comprennent.

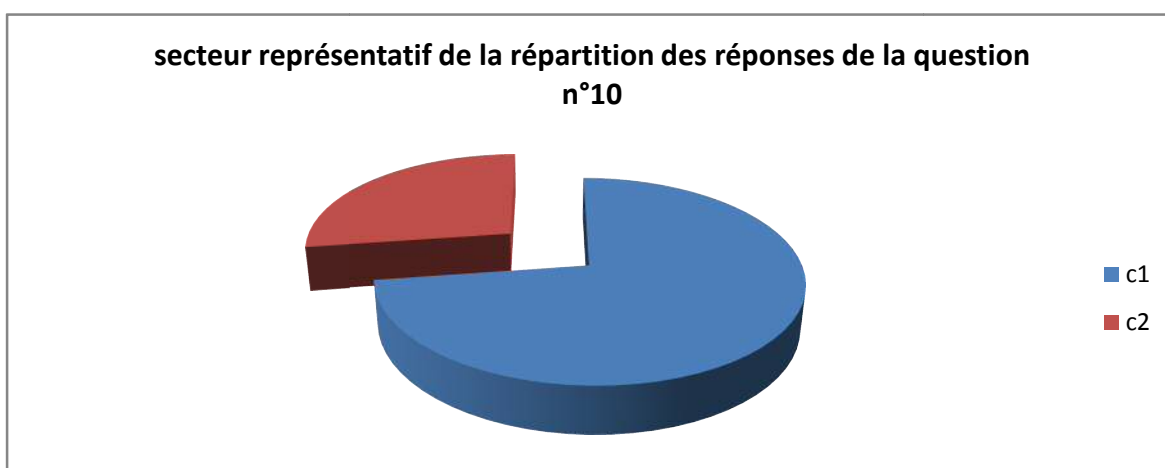
### **10 -Le recours aux gestes est-il une stratégie pédagogique pour aider les élèves à la mémorisation ?**

C1- Oui

C2- Non.

#### **a – tableau représentatif de la répartition des réponses de la question n°10**

Réponse choisie	Nombre d'enseignant	pourcentage
C1	08	72.73%
C2	03	27.27%

**C -Commentaire et interprétation:**

- (27.27%) de notre échantillon ne trouvent pas que la gestuelle est une stratégie pour l'apprentissage des langues étrangères.
- (72.73%) de notre échantillon sont d'accord que la gestuelle est une stratégie de mémorisation et d'apprentissage

Nous remarquons que l'ensemble des enseignants sont d'accord que la gestuelle est une aide pour les apprenants et qu'elle a une grande importance dans la mémorisation de la langue étrangère.

**11-Quels sont les liens entre les gestes, la parole, la compréhension et la mémoire?**

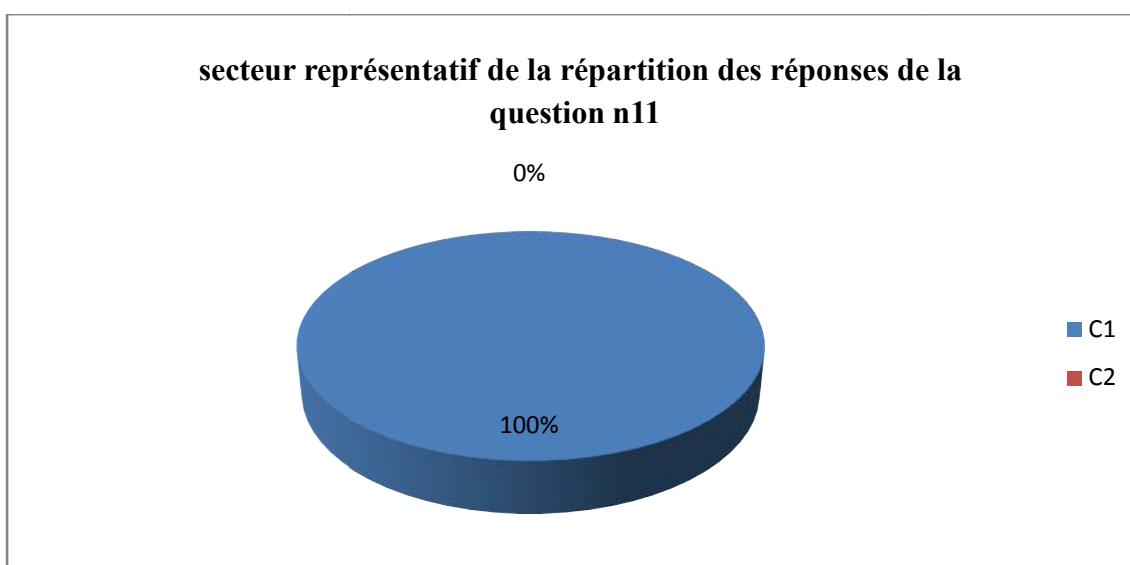
C1- Liens étroits

C2- Non étroits.

**a – tableau représentatif de la répartition des réponses de la question n°11 :**

Réponse choisie	Nombre d'enseignants	pourcentage
C1	11	100%
C2	00	00%

### **b-représentation graphique :**



### **C - Commentaire et interprétation:**

- Tous les enseignants disent que les gestes, la parole, la compréhension et la mémoire sont étroitement liés .

Le fait de reproduire le geste avec le vocabulaire a un effet sur la compréhension de ce vocabulaire ce qui facilitera sa mémorisation

**12- Selon –vous quelles sont les fonctions du GP dans l’apprentissage d’une comptine?**

### **Commentaire et interprétation:**

Selon les enseignants les fonctions du geste pédagogique sont :

- guider l’enfant élève.
- illustré un mot pour véhiculer sa signification.
- comprendre et mémoriser.
- attirer leurs attention ainsi les faire impliquer dans la leçon.
- informer sur le contenu.
- Le geste est une autre façon d’explication.
- Et d’autre ...

Selon les réponses des enseignants, on constate que la geste pédagogique s’emploie pour plusieurs fonctions pour assurer un bon apprentissage chez les élèves de 3AP.

**13-À quel degré la gestuelle contribua-t-elle à l'acquisition du FLE ?**

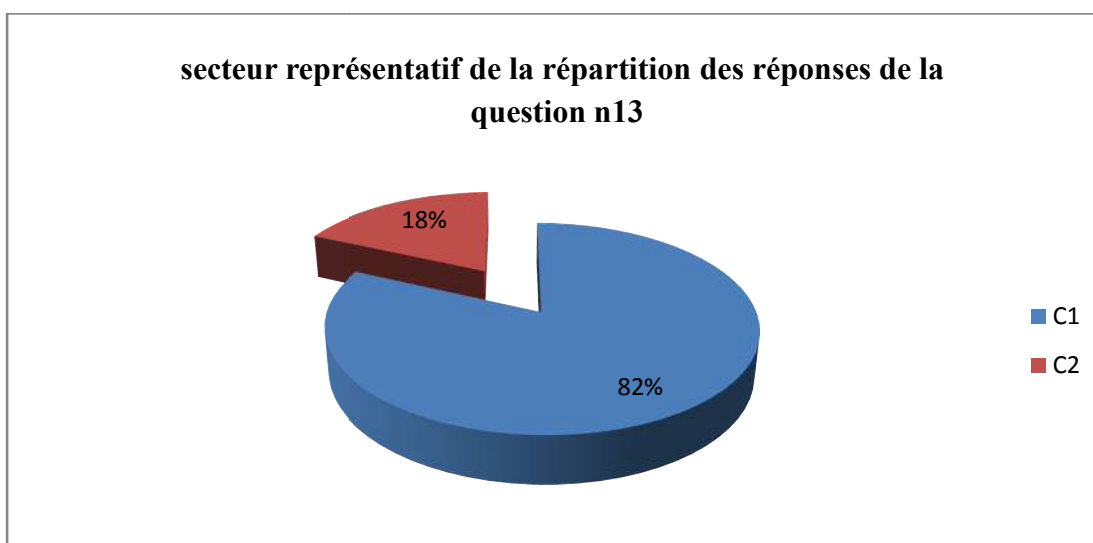
C1-Élevé

C2 Faible

**a – tableau représentatif de la répartition des réponses de la question n°13**

Réponse choisie	Nombre d'enseignants	pourcentage
C1	09	81.82%
C2	02	18.18%

**b-représentation graphique**



**C- Commentaire et interprétation:**

- (81.82%) de notre échantillon disent que la gestuelle contribue à l'acquisition du FLE
- (18.18%) ont un avis contraire.

**14- Selon vous le recours à la gestuelle est bénéfique à l'apprentissage en classe de langue au primaire ?**

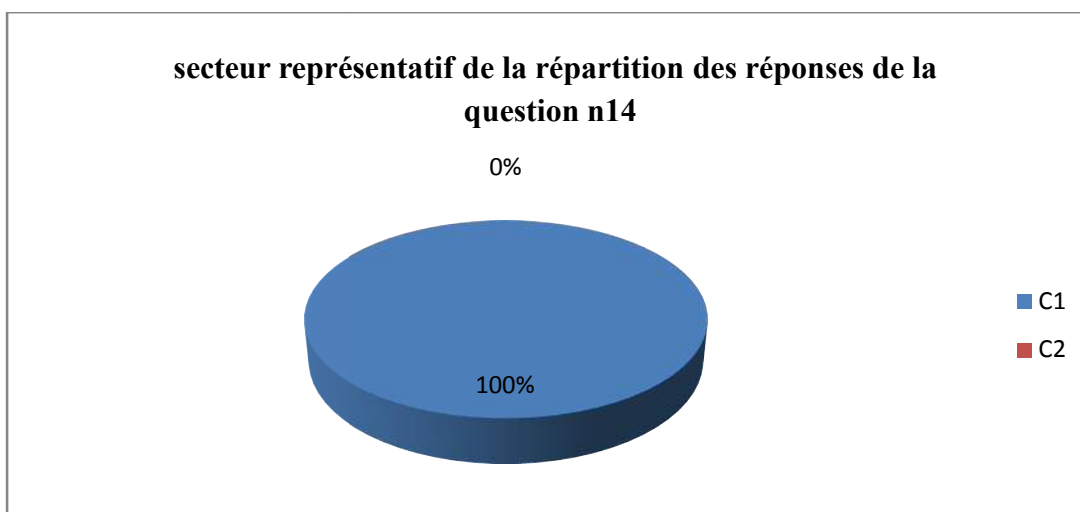
C1- Oui

C2- Non.

**a – tableau représentatif de la répartition des réponses de la question n°14**

Réponse choisie	Nombre d'enseignants	pourcentage
C1	11	100%
C2	00	00%

## b-représentation graphique



### **C- Commentaire et interprétation:**

- La totalité des enseignants sont pour le geste ; ils trouvent qu'il est bénéfique à l'apprentissage de langue au primaire.

A travers ce fort pourcentage sera indiqué à nouveau que le geste comme un moyen d'apprentissage rôle joué par le geste est accru dans l'enseignement / apprentissage de FLE au primaire est même-si les élèves les plus en difficulté arrivaient à suivre. C'est un bon moyen aussi pour pallier la compréhension et la mémorisation et que la gestuelle est souvent utilisée en maternelle puis au primaire avec les comptines.

## Analyse globale des résultats :

L'usage du geste pédagogique est indispensable dans l'enseignement des langues étrangères aux élèves de 3AP échantillon de notre travail et surtout dans l'apprentissage des comptines voir la richesse de leurs manuel scolaire en cette dernières et d'après notre observation et résultats recueillis à partir de notre questionnaire on a déduit le bilan suivant:

- L'enseignant au primaire fait recours à la gestuelle comme stratégie pédagogique autre que le verbal facilitant la compréhension du lexique difficile à appréhender par les élèves de la 3ème AP cela d'après les réponses sur les questions n°1- 2et 3.
- l'usage des gestes est préférable dans l'enseignement des langues étrangère au primaire ;il constitue une traduction non verbale de la langue étrangère cela d'après la réponse sur la question n°4 .
- Ainsi, L'utilisation du GP par l'enseignant est considérée comme une aide précieuse dans l'apprentissage du FLE chez les élèves de 3 AP cela d'après la réponse sur la question n° 5-A- .
- Et que (63 ,64 %) déclarent qu'à chaque fois lorsqu'ils expliquent un concept dans une comptine à leurs élèves , ils produisent des gestes obligatoires cela d'après la réponse sur la question n° 6 .
- (100%) de notre échantillon utilise surtout des gestes pour faciliter l'accès au sens de la comptine d'après la réponse sur la question n° 7
- Emploi des gestes pour permettre aux élèves de mieux saisir le contenu des comptines afin d'apprendre le plus grand nombre de lexique et du vocabulaire en langue française. cela d'après la réponse sur la question n°8.
- Les enseignants dans leur pratique, doivent chercher la façon pertinente pour assurer la mémorisation chez leurs apprenants et travailler pour améliorer la capacité d'enregistrer l'information chez eux, d'après la réponse sur la question n° 9- .
- Le GP peut être un support pour aider à la compréhension ainsi qu'à la structuration améliorant ainsi la mémorisation et l'apprentissage en conséquence cela d'après la réponse sur la question n°11.
- Donc la gestuelle remplit plusieurs fonctions qui facilitent aux apprenants la

compréhension du message quelque soit l'information lexicale, grammaticale, phonétique et phonologique, cela d'après la réponse sur la question n°12

- Finalement notre étude a tenté d'apporter des réponses sur l'influence d'utilisation du GP sujet de ce travail en classe du FLE chez les 3AP qui présente notre corpus et apercevoir son impact sur l'apprentissage chez ces élèves d'après les réponses sur les questions n°13et 14.

# *Conclusion*

## Conclusion

L'enseignement des langues étrangères au primaire suppose une multiplication des supports d'apprentissage. En effet, les apprenants ont besoin de visualiser, entendre et matérialiser le langage pour mieux le mémoriser et le comprendre.

Le rôle de la gestuelle de l'enseignant au primaire est d'accompagner le langage en simultanéité, et plus les enfants sont petits et plus le recours à la gestuelle est nécessaire. Dans ce sens naît notre problématique qui est :

Est-ce que le geste a-t-il un impact sur la compréhension et la mémorisation de la comptine chez les élèves de 3AP en classe de FLE ?

À travers cette question notre objectif est claire est d'étudier le rôle de la gestuelle dans une classe du FLE en général et dans la compréhension et la mémorisation du lexique d'une comptine en particulier, et pour répondre à notre problématique nous avons proposé d'une façon provisoire l'hypothèse suivante :

**Si cette technique d'apprentissage se révélait efficace, son utilisation dans les cours au niveau primaire pourrait permettre d'améliorer la compréhension et la mémorisation de la comptine.**

Pour vérifier la fiabilité de cette hypothèse, on a suivi la méthode d'observation et l'analyse d'un questionnaire.

À travers l'analyse d'une observation lors d'une séances de la leçon d'une comptine en classe de FLE avec les 3- A -P, le geste peut être exploité à l'école primaire comme une aide d'apprentissage pour minimiser le plus possible le recours à la langue maternelle chez ses élèves, et que les élèves aiment suivre leurs cours avec intérêt à l'aide de cet outil pédagogique ,

D'après les enseignants enquêtés, on a pu prouver qu'ils ont préféré avoir recours au geste pour faciliter l'accès au sens, c'est un support efficace pour la compréhension de la comptine et qui permet d'éviter le plus possible la traduction en langue maternelle. Il est également valorisé pour le rôle important qu'il joue sur le processus de sa mémorisation et par voie de conséquence, le geste apparaît clairement

comme une aide précieuse dans l'apprentissage pour son apprentissage chez ces élèves, ce qui confirme son recours comme une stratégie pédagogique par les enseignants ; Donc nôtre hypothèse de départ est confirmée.

Pour conclure, nous pourrions dire que le geste pédagogique peut être exploité dans la compréhension et la mémorisation de la comptine pour les jeunes apprenants à l'école primaire,

Notre travail est inspiré d'une simple interrogation, se qui ouvre les porte à d'autre recherches et d'intégrer la réflexion sur le geste pédagogique à la formation de formateurs afin d'aider les futurs enseignants à prendre conscience du pouvoir de leurs gestes dans la relation pédagogique.

*« Il y a des moments où un mot ne fait plus qu'un geste ».*

**Jean Giono, *La femme du boulanger.***

# **Annexes**

## ANNEXE N°1

### Questionnaire d'enquête

Dans le cadre de l'élaboration d'un mémoire de fin d'étude ; intitulé "*le rôle du geste pédagogique dans la compréhension et la mémorisation de la comptine: cas des apprenants de 3<sup>ème</sup> AP*",

Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

NOM :

PRENOM :

ECOLE PRIMAIRE :

#### I - généralités sur la comptine

**1- Pourquoi la comptine est-elle programmée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère ?**

Parce qu'elle est facile à mémoriser oralement,  
même si l'apprenant ne sait pas lire.

Parce qu'elle est considérée comme un jeu.

Parce que l'apprenant aime les comptines.

**2-A votre avis, la comptine est-elle ?**

Une activité d'apprentissage.

Un support didactique.

**3- Trouvez-vous que la comptine est une activité motivante?**

Oui.

Non.

**4- Quelles sont les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage d'une comptine ?**

Difficultés liées à la prononciation.

Difficultés liées au sens.

Difficultés liées à la mémorisation.

#### II- Apprentissage de la comptine par le geste :

**6- En plus d'interaction verbale quels autres types d'interaction utilisez-vous en classe?**

Le para-verbal

Le non verbal

7- un élève de (3-A-P) peut-il comprendre le sens général d'une comptine en langue parait inconnue en se basant uniquement sur le verbale de l'enseignant ?

Oui.

Non.

8- Pour expliquer un mot dans la comptine, quelle stratégie utilisez-vous?

Recours à la langue maternelle

Recours à la gestuelle

9- Préférez-vous utiliser la gestuelle dans votre classe de FLE ?

Oui.

Non.

**A- Attributions du geste pédagogique dans la compréhension d'une comptine en FLE**

1- A-A votre avis l'utilisation de la gestuelle est-elle une aide pour les apprenants ?

Oui.

Non.

**B-Si oui, en quoi pourrait elle les aider ?**

La mémorisation.

La compréhension.

2- Pouvez-vous enseigner une comptine sans recours à la gestuelle ?

Oui.

Non.

3- Généralement le geste est-il un moyen d'accès au sens ?

Oui.

Non.

**B- Attribution du geste pédagogique dans la mémorisation d'une comptine en FLE :**

1- Selon vous, est-ce que l'acquisition du vocabulaire des comptines sans comprendre le sens des mots peut servir l'apprenant dans sa mémorisation ?

Oui

Non

**2- Que faites vous pour que vos élèves arrive a mémorisé ainsi réciter facilement le lexique de l'oral des comptines proposées dans le manuel scolaire de 3AP?**

.....

**3- Le recours aux gestes est-il une stratégie pédagogique pour aider les élèves à la mémorisation ?**

Oui

Non

**4- Quels sont les liens entre les gestes, la parole, la compréhension et la mémoire?**

Liens étroites

Non étroites

**5- Selon vous quelles sont les fonctions de GP dans l'apprentissage d'une comptine?**

.....

..

**6- À quel degré la gestuelle contribua-t-elle à l'acquisition du FLE ?**

Élevé

Faible

**7- Selon vous le recours à la gestuelle est bénéfique à l'apprentissage en classe de langues ?**

Oui.

Non.

## ANNEXE N° 2

### **« C'est la rentrée »**

Cartable nouveau,

Joli manteau,

Livres, cahier

Et beau plumier ...

Cloche a sonné,

Un gros baiser,

Il faut y aller :

C'est la rentrée !

**Christian Merveille**

### **ANNEXE N°3**

<b>Titre de la comptine</b>	<b>Lexique parait difficile aux élèves</b>	<b>Temps1 GP facilitant la compréhension</b>	<b>Temps1 GP facilitant la mémorisation</b>

## ANNEXE N°4

Temps	Organisation	Déroulement
5 minutes	Maitre	<p><b>Phase d'imprégnation</b></p> <p>-L'enseignante : « aujourd'hui, nous allons chanter ensemble, nous allons apprendre une comptine »</p> <p>-Elle demande aux élèves d'ouvrir le livre à la page 95 et de suivre avec elle.</p> <p>Et leur demande le silence.</p>
10 minutes	Maitre	<p><b>Phase de compréhension</b></p> <p>-l'enseignante lit la comptine deux fois lentement et à haute voix.</p> <p>-Au cours des deux lectures ,elle a expliqué le sens de la comptine en utilisant des gestes et des mimiques et aussi à l'aide le l'image présentée pour que l'élève comprenne bien le sens de la comptine.</p>
30 minutes	Maitre + élève	<p><b>Phase de mémorisation</b></p> <p>-L'enseignante chante la première phrase et les élèves après elle, puis ils chantent tous seuls.</p> <p>-La même démarche pour les autres phrases jusqu'à la fin.</p> <p>-Elle demande aux apprenants de la chanter ranger par ranger puis individuellement.</p> <p>-Et enfin elle leur demande d'écrire la comptine dans le cahier de récitation.</p>

# Questionnaire d'enquête

Dans le cadre de l'élaboration d'un mémoire de fin d'étude ; intitulé  
"le rôle du geste pédagogique dans la compréhension et la  
mémorisation de la comptine: cas des apprenants de 3<sup>ème</sup> AP",

Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

NOM : *Zouar*

PRENOM : *Amel*

ECOLE PRIMAIRE : *Hezil Benzid*

## I - généralités sur la comptine

1- Pourquoi la comptine est-elle programmée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère ?

- Parce qu'elle est facile à mémoriser oralement, même si l'apprenant ne sait pas lire.
- Parce qu'elle est considérée comme un jeu.
- Parce que l'apprenant aime les comptines.

2-A votre avis, la comptine est-elle ?

- Une activité d'apprentissage.
- Un support didactique.

3- Trouvez-vous que la comptine est une activité motivante?

- Oui.
- Non.

4- Quelles sont les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage d'une comptine ?

- Difficultés liées à la prononciation.
- Difficultés liées au sens.
- Difficultés liées à la mémorisation.

## II- Apprentissage de la comptine par le geste

1- En plus d'interaction verbale quels autres types d'interaction utilisez-vous en classe?

Le para-verbal

Le non verbal

2- un élève de (3-A-P) peut-il comprendre le sens général d'une comptine en langue parait inconnue en se basant uniquement sur le verbale de l'enseignant ?

Oui.

Non.

3- Pour expliquer un mot dans la comptine, quelle stratégie utilisez-vous?

Recours à la langue maternelle

Recours à la gestuelle

4- Préférez-vous utiliser la gestuelle dans votre classe de FLE ?

Oui.

Non.

**A- Attributions du geste pédagogique dans la compréhension d'une comptine en FLE**

1- A-A votre avis l'utilisation de la gestuelle est-elle une aide pour les apprenants ?

Oui.

Non.

**B-Si oui, en quoi pourrait elle les aider ?**

La mémorisation.

La compréhension.

2- Pouvez-vous enseigner une comptine sans recours à la gestuelle ?

Oui.

Non.

3- Généralement le geste est-il un moyen d'accès au sens ?

Oui.

Non.

**B- Attribution du geste pédagogique dans la mémorisation d'une comptine en FLE :**

1- Selon vous, est-ce que l'acquisition du vocabulaire des comptines sans comprendre le sens des mots peut servir l'apprenant dans sa mémorisation ?

Oui

Non

2- Que faites vous pour que vos élèves arrive a mémorisé ainsi réciter facilement le lexique de l'oral des comptines proposées dans le manuel scolaire de 3AP?

*Répéter les mots, surtout les difficiles, puis demander aux élèves de les répéter avec moi.*

3- Le recours aux gestes est-il une stratégie pédagogique pour aider les élèves à la mémorisation ?

Oui

Non

4- Quels sont les liens entre les gestes, la parole, la compréhension et la mémoire?

Liens étroites

Non étroites

5- Selon vous quelles sont les fonctions de GP dans l'apprentissage d'une comptine?

*attire leur attention, stimuler, motiver en eux*

6- À quel degré la gestuelle contribua-t-elle à l'acquisition du FLE ? *plus.*

Élevé

Faible

7- Selon vous le recours à la gestuelle est bénéfique à l'apprentissage en classe de langues ?

Oui.

Non.

# Questionnaire d'enquête

Dans le cadre de l'élaboration d'un mémoire de fin d'étude ; intitulé  
"le rôle du geste pédagogique dans la compréhension et la  
mémorisation de la comptine: cas des apprenants de 3<sup>ème</sup> AP",

Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

NOM : *Mahek*

PRENOM : *Sabrina*

ECOLE PRIMAIRE : *Messabia Belkacem.*

## I - généralités sur la comptine

1- Pourquoi la comptine est-elle programmée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère ?

- Parce qu'elle est facile à mémoriser oralement, même si l'apprenant ne sait pas lire.
- Parce qu'elle est considérée comme un jeu.
- Parce que l'apprenant aime les comptines.

2-A votre avis, la comptine est-elle ?

- Une activité d'apprentissage.
- Un support didactique.

3- Trouvez-vous que la comptine est une activité motivante?

- Oui.
- Non.

4- Quelles sont les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage d'une comptine ?

- Difficultés liées à la prononciation.
- Difficultés liées au sens.
- Difficultés liées à la mémorisation.

## II- Apprentissage de la comptine par le geste

1- En plus d'interaction verbale quels autres types d'interaction utilisez-vous en classe?

- Le para-verbal
- Le non verbal

2- un élève de (3-A-P) peut-il comprendre le sens général d'une comptine en langue parait inconnue en se basant uniquement sur le verbale de l'enseignant ?

Oui.

Non.

3- Pour expliquer un mot dans la comptine, quelle stratégie utilisez-vous?

Recours à la langue maternelle

Recours à la gestuelle

4- Préférez-vous utiliser la gestuelle dans votre classe de FLE ?

Oui.

Non.

**A- Attributions du geste pédagogique dans la compréhension d'une comptine en FLE**

1- A-A votre avis l'utilisation de la gestuelle est-elle une aide pour les apprenants ?

Oui.

Non.

**B-Si oui, en quoi pourrait elle les aider ?**

La mémorisation.

La compréhension.

2- Pouvez-vous enseigner une comptine sans recours à la gestuelle ?

Oui.

Non.

3- Généralement le geste est-il un moyen d'accès au sens ?

Oui.

Non.

**B- Attribution du geste pédagogique dans la mémorisation d'une comptine en FLE :**

1- Selon vous, est-ce que l'acquisition du vocabulaire des comptines sans comprendre le sens des mots peut servir l'apprenant dans sa mémorisation ?

Oui

Non

2- Que faites vous pour que vos élèves arrive a mémorisé ainsi réciter facilement le lexique de l'oral des comptines proposées dans le manuel scolaire de 3AP?

*Je demande aux élèves de répéter avec moi la comptine*

3- Le recours aux gestes est-il une stratégie pédagogique pour aider les élèves à la mémorisation ?

Oui

Non

4- Quels sont les liens entre les gestes, la parole, la compréhension et la mémoire?

Liens étroites

Non étroites

5- Selon vous quelles sont les fonctions de GP dans l'apprentissage d'une comptine?

*elle peut être remplacé par un mot donner l'équivalent d'un mot*

6- À quel degré la gestuelle contribua-t-elle à l'acquisition du FLE ?

Élevé

Faible

7- Selon vous le recours à la gestuelle est bénéfique à l'apprentissage en classe de langues ?

Oui.

Non.

# Questionnaire d'enquête

Dans le cadre de l'élaboration d'un mémoire de fin d'étude ; intitulé  
"le rôle du geste pédagogique dans la compréhension et la  
mémorisation de la comptine: cas des apprenants de 3<sup>ème</sup> AP",

Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

NOM : *Ha firdi*

PRENOM : *Fatima Tohera*

ECOLE PRIMAIRE : *Allaoui A Wted*

## I - généralités sur la comptine

1- Pourquoi la comptine est-elle programmée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère ?

- Parce qu'elle est facile à mémoriser oralement, même si l'apprenant ne sait pas lire.
- Parce qu'elle est considérée comme un jeu.
- Parce que l'apprenant aime les comptines.

2-A votre avis, la comptine est-elle ?

- Une activité d'apprentissage.
- Un support didactique.

3- Trouvez-vous que la comptine est une activité motivante?

- Oui.
- Non.

4- Quelles sont les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage d'une comptine ?

- Difficultés liées à la prononciation.
- Difficultés liées au sens.
- Difficultés liées à la mémorisation.

## II- Apprentissage de la comptine par le geste

1- En plus d'interaction verbale quels autres types d'interaction utilisez-vous en classe?

- Le para-verbal
- Le non verbal

2- un élève de (3-A-P) peut-il comprendre le sens général d'une comptine en langue parait inconnue en se basant uniquement sur le verbale de l'enseignant ?

Oui.

Non.

3- Pour expliquer un mot dans la comptine, quelle stratégie utilisez-vous?

Recours à la langue maternelle

Recours à la gestuelle

4- Préférez-vous utiliser la gestuelle dans votre classe de FLE ?

Oui.

Non.

**A- Attributions du geste pédagogique dans la compréhension d'une comptine en FLE**

1- A-A votre avis l'utilisation de la gestuelle est-elle une aide pour les apprenants ?

Oui.

Non.

**B-Si oui, en quoi pourrait elle les aider ?**

La mémorisation.

La compréhension.

2- Pouvez-vous enseigner une comptine sans recours à la gestuelle ?

Oui.

Non.

3- Généralement le geste est-il un moyen d'accès au sens ?

Oui.

Non.

**B- Attribution du geste pédagogique dans la mémorisation d'une comptine en FLE :**

1- Selon vous, est-ce que l'acquisition du vocabulaire des comptines sans comprendre le sens des mots peut servir l'apprenant dans sa mémorisation ?

Oui

Non

2- Que faites vous pour que vos élèves arrivent à mémoriser ainsi à réciter facilement le lexique de l'oral des comptines proposées dans le manuel scolaire de 3AP?

..... *Ecrire plusieurs fois* .....

3- Le recours aux gestes est-il une stratégie pédagogique pour aider les élèves à la mémorisation ?

Oui

Non

4- Quels sont les liens entre les gestes, la parole, la compréhension et la mémoire?

Liens étroites

Non étroites

5- Selon vous quelles sont les fonctions de GP dans l'apprentissage d'une comptine?

..... *donner information sur le cont.* .....

6- À quel degré la gestuelle contribua-t-elle à l'acquisition du FLE ?

Élevé

Faible

7- Selon vous le recours à la gestuelle est bénéfique à l'apprentissage en classe de langues ?

Oui.

Non.

# Questionnaire d'enquête

Dans le cadre de l'élaboration d'un mémoire de fin d'étude ; intitulé  
"le rôle du geste pédagogique dans la compréhension et la  
mémorisation de la comptine: cas des apprenants de 3<sup>ème</sup> AP",

Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

NOM : *Awadji*

PRENOM : *Mounira*

ECOLE PRIMAIRE : *Kelil Mokhtar*

## I - généralités sur la comptine

1- Pourquoi la comptine est-elle programmée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère ?

- Parce qu'elle est facile à mémoriser oralement, même si l'apprenant ne sait pas lire.
- Parce qu'elle est considérée comme un jeu.
- Parce que l'apprenant aime les comptines.

2-A votre avis, la comptine est-elle ?

- Une activité d'apprentissage.
- Un support didactique.

3- Trouvez-vous que la comptine est une activité motivante?

- Oui.
- Non.

4- Quelles sont les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage d'une comptine ?

- Difficultés liées à la prononciation.
- Difficultés liées au sens.
- Difficultés liées à la mémorisation.

## II- Apprentissage de la comptine par le geste

1- En plus d'interaction verbale quels autres types d'interaction utilisez-vous en classe?

- Le para-verbal
- Le non verbal

2- un élève de (3-A-P) peut-il comprendre le sens général d'une comptine en langue parait inconnue en se basant uniquement sur le verbale de l'enseignant ?

Oui.

Non.

3- Pour expliquer un mot dans la comptine, quelle stratégie utilisez-vous?

Recours à la langue maternelle

Recours à la gestuelle

4- Préférez-vous utiliser la gestuelle dans votre classe de FLE ?

Oui.

Non.

**A- Attributions du geste pédagogique dans la compréhension d'une comptine en FLE**

1- A-A votre avis l'utilisation de la gestuelle est-elle une aide pour les apprenants ?

Oui.

Non.

**B-Si oui, en quoi pourrait elle les aider ?**

La mémorisation.

La compréhension.

2- Pouvez-vous enseigner une comptine sans recours à la gestuelle ?

Oui.

Non.

3- Généralement le geste est-il un moyen d'accès au sens ?

Oui.

Non.

**B- Attribution du geste pédagogique dans la mémorisation d'une comptine en FLE :**

1- Selon vous, est-ce que l'acquisition du vocabulaire des comptines sans comprendre le sens des mots peut servir l'apprenant dans sa mémorisation ?

Oui

Non

2- Que faites vous pour que vos élèves arrivent à mémoriser ainsi à réciter facilement le lexique de l'oral des comptines proposées dans le manuel scolaire de 3AP?

..... *gestualisée avec les mains, image* .....

3- Le recours aux gestes est-il une stratégie pédagogique pour aider les élèves à la mémorisation ?

Oui

Non

4- Quels sont les liens entre les gestes, la parole, la compréhension et la mémoire?

Liens étroites

Non étroites

5- Selon vous quelles sont les fonctions de GP dans l'apprentissage d'une comptine?

..... *faire comprendre* .....

6- À quel degré la gestuelle contribue-t-elle à l'acquisition du FLE ?

Élevé

Faible

7- Selon vous le recours à la gestuelle est bénéfique à l'apprentissage en classe de langues ?

Oui.

Non.

# Questionnaire d'enquête

Dans le cadre de l'élaboration d'un mémoire de fin d'étude ; intitulé  
*"le rôle du geste pédagogique dans la compréhension et la  
mémorisation de la comptine: cas des apprenants de 3<sup>ème</sup> AP"*,

Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

NOM: DAHOULI

PRENOM: SABRINA

ECOLE PRIMAIRE: MINASRIA AMMAR

## I - généralités sur la comptine

1- Pourquoi la comptine est-elle programmée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère ?

- Parce qu'elle est facile à mémoriser oralement, même si l'apprenant ne sait pas lire.
- Parce qu'elle est considérée comme un jeu.
- Parce que l'apprenant aime les comptines.

2-A votre avis, la comptine est-elle ?

- Une activité d'apprentissage.
- Un support didactique.

3- Trouvez-vous que la comptine est une activité motivante?

- Oui.
- Non.

4- Quelles sont les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage d'une comptine ?

- Difficultés liées à la prononciation.
- Difficultés liées au sens.
- Difficultés liées à la mémorisation.

## II- Apprentissage de la comptine par le geste

1- En plus d'interaction verbale quels autres types d'interaction utilisez-vous en classe?

- Le para-verbal
- Le non verbal

2- un élève de (3-A-P) peut-il comprendre le sens général d'une comptine en langue parait inconnue en se basant uniquement sur le verbale de l'enseignant ?

Oui.

Non.

3- Pour expliquer un mot dans la comptine, quelle stratégie utilisez-vous?

Recours à la langue maternelle

Recours à la gestuelle

4- Préférez-vous utiliser la gestuelle dans votre classe de FLE ?

Oui.

Non.

**A- Attributions du geste pédagogique dans la compréhension d'une comptine en FLE**

1- A-A votre avis l'utilisation de la gestuelle est-elle une aide pour les apprenants ?

Oui.

Non.

**B-Si oui, en quoi pourrait elle les aider ?**

La mémorisation.

La compréhension.

2- Pouvez-vous enseigner une comptine sans recours à la gestuelle ?

Oui.

Non.

3- Généralement le geste est-il un moyen d'accès au sens ?

Oui.

Non.

**B- Attribution du geste pédagogique dans la mémorisation d'une comptine en FLE :**

1- Selon vous, est-ce que l'acquisition du vocabulaire des comptines sans comprendre le sens des mots peut servir l'apprenant dans sa mémorisation ?

Oui

Non

2- Que faites vous pour que vos élèves arrive a mémorisé ainsi réciter facilement le lexique de l'oral des comptines proposées dans le manuel scolaire de 3AP?

*je récite la phrase au tableau je dis la phrase et je la répète ainsi je demande aux élèves de la répéter, et*

3- Le recours aux gestes est-il une stratégie pédagogique pour aider les élèves à la mémorisation ?

Oui

Non

*c'est possible de se mouvoir avec geste*

4- Quels sont les liens entre les gestes, la parole, la compréhension et la mémoire?

Liens étroites

Non étroites

5- Selon vous quelles sont les fonctions de GP dans l'apprentissage d'une comptine?

*illustrer le mot difficile et la pour donner un sens équivalent*

6- À quel degré la gestuelle contribua-t-elle à l'acquisition du FLE ?

Élevé

Faible

*pour banaliser son sens à ceux qui ont des difficultés*

7- Selon vous le recours à la gestuelle est bénéfique à l'apprentissage en classe de langues ?

Oui.

Non.

# Questionnaire d'enquête

Dans le cadre de l'élaboration d'un mémoire de fin d'étude ; intitulé

*“le rôle du geste pédagogique dans la compréhension et la mémorisation de la comptine: cas des apprenants de 3<sup>ème</sup> AP“*,

Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

NOM : *Guobane*

PRENOM : *Sabrina*

ECOLE PRIMAIRE : *Méalem Taib*

## I - généralités sur la comptine

1- Pourquoi la comptine est-elle programmée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère ?

- Parce qu'elle est facile à mémoriser oralement, même si l'apprenant ne sait pas lire.
- Parce qu'elle est considérée comme un jeu.
- Parce que l'apprenant aime les comptines.

2-A votre avis, la comptine est-elle ?

- Une activité d'apprentissage.
- Un support didactique.

3- Trouvez-vous que la comptine est une activité motivante?

- Oui.
- Non.

4- Quelles sont les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage d'une comptine ?

- Difficultés liées à la prononciation.
- Difficultés liées au sens.
- Difficultés liées à la mémorisation.

## II- Apprentissage de la comptine par le geste

1- En plus d'interaction verbale quels autres types d'interaction utilisez-vous en classe?

- Le para-verbal
- Le non verbal

2- un élève de (3-A-P) peut-il comprendre le sens général d'une comptine en langue parait inconnue en se basant uniquement sur le verbale de l'enseignant ?

Oui.

Non.

3- Pour expliquer un mot dans la comptine, quelle stratégie utilisez-vous?

Recours à la langue maternelle

Recours à la gestuelle

4- Préférez-vous utiliser la gestuelle dans votre classe de FLE ?

Oui.

Non.

**A- Attributions du geste pédagogique dans la compréhension d'une comptine en FLE**

1- A-A votre avis l'utilisation de la gestuelle est-elle une aide pour les apprenants ?

Oui.

Non.

**B-Si oui, en quoi pourrait elle les aider ?**

La mémorisation.

La compréhension.

2- Pouvez-vous enseigner une comptine sans recours à la gestuelle ?

Oui.

Non.

3- Généralement le geste est-il un moyen d'accès au sens ?

Oui.

Non.

**B- Attribution du geste pédagogique dans la mémorisation d'une comptine en FLE :**

1- Selon vous, est-ce que l'acquisition du vocabulaire des comptines sans comprendre le sens des mots peut servir l'apprenant dans sa mémorisation ?

Oui

Non

2- Que faites vous pour que vos élèves arrive a mémorisé ainsi réciter facilement le lexique de l'oral des comptines proposées dans le manuel scolaire de 3AP?

..... *répéter plusieurs fois* .....

3- Le recours aux gestes est-il une stratégie pédagogique pour aider les élèves à la mémorisation ?

Oui

Non

4- Quels sont les liens entre les gestes, la parole, la compréhension et la mémoire?

Liens étroites

Non étroites

5- Selon vous quelles sont les fonctions de GP dans l'apprentissage d'une comptine?

..... *faciliter le sens* .....

6- À quel degré la gestuelle contribua-t-elle à l'acquisition du FLE ?

Élevé

Faible

7- Selon vous le recours à la gestuelle est bénéfique à l'apprentissage en classe de langues ?

Oui.

Non.

### Liste des abréviations :

- **FLE** : français langue étrangère.
- **3- A- P** : troisième année primaire.
- **N°** : numéro.
- **GP** : geste pédagogique.
- **L2** : langue seconde.
- **I'ENS/APP** : Enseignement/ Apprentissage.

# **bibliographie**

## Listes des auteurs

- <sup>(1)</sup> **Dictionnaire de Français**, Larousse-Bordas, France, Juillet 1997, P.148.
- <sup>(2)</sup> **Raynal. Françoise**, Pédagogie, dictionnaire des concepts clés, ESF, Paris, p.170
- <sup>(3)</sup> **Ibid.** P.45.
- <sup>(4)</sup> **Larousse2013**, Larousse, Paris, 2013, P. 504.
- <sup>(5)</sup> **Tellier. M.** *Faire un geste pour l'apprentissage : Le geste pédagogique dans l'enseignement précoce* . In C. Corblin & J. Sauvage (éds). *L'apprentissage et l'enseignement des langues vivantes à l'école. Impacts sur le développement de la langue maternelle*. Paris : L'Harmattan, coll. « Enfance & Langages », 2010
- <sup>(6)</sup> **Tellier, M.**, *L'impact du geste dans la compréhension d'une langue étrangère* in Faut-il parler pour apprendre ? Dialogues, verbalisation et apprentissage en situation de travail à l'école : acquis et question vives, IUFM Nord-de-calais, Arras, 24-26 Mars 2004. Sur Cédérom.
- <sup>(7)</sup> **Le Breton, D.** (1992). *La sociologie du corps*. Paris : PUF
- <sup>(8)</sup> **Blein, B.** (2009). *prendre la parole en public*. Larousse.
- <sup>(9)</sup> **Claude. Pujade-Renaud**, *Le corps de l'enseignant dans la classe*, Paris, 1984, P.54.
- <sup>(10)</sup> **-Ibid.** P.56.
- <sup>(11)</sup> **Jorro Jorro, A.** (2004). *Le corps parlant de l'enseignant. Entente, malentendus, négociation. Symposium La réflexivité des langages, instruments de travail du professeur et des élèves : points commun et spécificités disciplinaires. AIRDF. Québec.*
- <sup>(12)</sup> **Watson, J.** (1988). *human science and human care*. New York, National League for Nursing.
- **BADDELEY, Al.** (1990) *Human memory, Theory and practice*. East Sussex : Lawrence Erlbaum Associates Ltd. Publishers. Traduction de 1992 : *La mémoire humaine : théorie et pratique*. Grenoble : Presses Universitaire de Grenoble.
- **Barbara M. Grant et Dorothy Grant Hennings** «the boundaries are not clear, and in fact all three modes of behaviour may be going on simultaneously» (1977 : 177). (1971)
- **Classique Juniors, Larousse.** In. *La comptine autre moyen de l'enseignement / apprentissage du français langue étrangère*, Mémoire de magistère, de MERAZKA H, dirigé par JEAN-PASCAL SIMON, Université Mentouri Constantine, Algérie, 2007-2008, p. 35
- **FEYREISEN**, Oralié et gestualité, Harmattan, Paris, 1998, p.45.
- **Francine Cicurel, 2005 : 186).**

- **Geneviève Calbris et Louis Porcher, 1989 : 210).** *Merde Encore*. New York : Simon and Schuster.
- **Le Petit Robert, 1985, Paris : Rober**
- **LLORCA.R,** *Eléments d'analyse du rythme de la parole en français*, Thèse de doctorat Université de Franche Comté, Besançon, Paris, 1997, p.19.
- **MINISTERE DE LA JEUNESSE, DE L'EDUCATION NATIONALE ET DE LA RECHERCHE (2002)** Document d'accompagnement des programmes : Anglais, Cycle 3. Paris : CNDP.
- **ORECCHIONI.K,** *Les interactions verbales*, Tome1, Armand Colin, Paris, 1990, p.63
- **PASCAL SIMON,** Université Mentouri Constantine, Algérie, 2007-2008, p. 35
- **PIAGET, J. (1969).** *Psychologie et pédagogie*. Paris : Denöel
  
- **PUREN, C. (2002).** « Perspectives actionnelles et perspectives culturelles en didactique des langues-cultures : vers une perspective co-actionnelle, co-culturelle » in *L'interculturel*, coll. « Les langues modernes »
- **SERGEANT, J- C.,** *Réussir en langues étrangères appliquées*, Paris, Armand Colin, 1995, p19.
- **Siguan Soler (1977 : 34**
- **Tounsi. M, Bezaoucha .A &Guesmi. S,** (2006), *Guide du maître - français 3<sup>e</sup> primaire*. Alger : O.N.P.S. P42

## REFERENCES ELECTRONIQUES:

- [https://www.google.dz/?gws\\_rd=cr,ssl&ei=xAQdVu29I8HqyQPH7JbIBA#q=le+geste+p%C3%A9dagogique](https://www.google.dz/?gws_rd=cr,ssl&ei=xAQdVu29I8HqyQPH7JbIBA#q=le+geste+p%C3%A9dagogique)
- [https://www.google.dz/?gws\\_rd=cr,ssl&ei=xAQdVu29I8HqyQPH7JbIBA#q=en+seignement+apprentissage+du+fle](https://www.google.dz/?gws_rd=cr,ssl&ei=xAQdVu29I8HqyQPH7JbIBA#q=en+seignement+apprentissage+du+fle)
- [https://www.google.dz/?gws\\_rd=cr,ssl&ei=xAQdVu29I8HqyQPH7JbIBA#q=apprentissage+de+la+comptine+en+algerie+pdf](https://www.google.dz/?gws_rd=cr,ssl&ei=xAQdVu29I8HqyQPH7JbIBA#q=apprentissage+de+la+comptine+en+algerie+pdf)
- [https://www.google.dz/?gws\\_rd=cr,ssl&ei=xAQdVu29I8HqyQPH7JbIBA#q=comprehension+et+memorisation+de+la+comptine](https://www.google.dz/?gws_rd=cr,ssl&ei=xAQdVu29I8HqyQPH7JbIBA#q=comprehension+et+memorisation+de+la+comptine)